



Eusko-Ikaskuntza'ren Deia

XVI URTEA

62 ZENBAKIA

BOLETIN

DE LA

SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS

Oficinas: Palacio de la Diputación de Guipúzcoa. San Sebastián. Tel. 4.079

Publication internationale trimestrielle

II Irailabetea

1934

2.º Trimestre

(Utsean bidalduko diegu bazkide guztioi)
(Ce bulletin sera distribué gratuitement à tous les membres)
(Se reparte gratis a los señores socios)

ARKIBIDEA

SESIÓN DE LA JUNTA PERMANENTE DEL DÍA 26 DE MARZO DE 1934	Pág.	3
SENDAGILLEAKETA LANDARABERE IKASLEAK.—Eneko.	»	12
LA MÚSICA VASCA DE CÁMARA EN LA UNIVERSIDAD DE BARCELONA	»	16
EL CONGRESO DE LINGÜÍSTICA DE BURDEOS Y EUSKO IKASKUNTZA	»	19
65.ª LISTA DE SOCIOS	»	22
NOTA DE TESORERERÍA.—ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS	»	24
ACCIÓN DE LA SOCIEDAD	»	28
NUESTRO NÚMERO DE TELÉFONO	»	31
NASKA DIA	»	32
IDAIZTI-BERIAK	»	48

<p>«Eusko-Ikas- huntza»n sartu nai duenak, edo idazkiak bidaïdu, zuzenbide au jafi beza:</p>	<p>Toda la correspon- dencia y las solici- tudes de inscripci3n de Socios deben di- rigirse a las</p>	<p>Toutes communi- cations et demandes d'admission comme membres de la So- ciété, doivent être adressées:</p>
--	---	---

Oficinas de la Sociedad de Estudios Vascos
PALACIO de la DIPUTACION de GUIPUZCOA
San Sebastián.—Tel. 4.079

DISPOSICIONES RELATIVAS A LOS SOCIOS

Del Reglamento social. Artículo 13. Los Socios, cuyos derechos se especifican en los artículos siguientes, serán de dos clases:

a) Protectores. Podrán serlo los Ayuntamientos, Juntas, Sociedades, Colonias y demás entidades que se inscriban con tal carácter y contribuyan con una cuota anual.

b) De número. Los individuos que deseando serlo y admitidos por la Junta Permanente, satisfagan doce pesetas anuales como cuota mínima....

Artículo 14. Los derechos de los Socios de número serán los generales en las Sociedades análogas.

Además disfrutarán de los descuentos y otros beneficios que la Sociedad acuerde con motivo de la publicación de libros y folletos, de la celebración de Congresos, utilización de bibliotecas, laboratorios, etc.

Artículo 15. Los Socios Protectores tendrán los mismos derechos que los de número y para ejercitar los que exijan una acción personal, nombrarán un representante debidamente autorizado.

En la reunión de la Junta Permanente de 22 de Diciembre de 1918, se acordó crear dentro de la categoría de Socios de número, una especial de socios que se denominarán «perpetuos», teniendo esta consideración los que de presente satisfagan una cantidad mínima de doscientas cincuenta pesetas, quedando relevados de contribuir con cuota anual si así lo desean.

Con posterioridad ha establecido dicha Junta la categoría de «Socios Alumnos» para los estudiantes de cualquier centro de enseñanza, con cuota no inferior a la de dos pesetas anuales y todos los derechos de los Socios de otras categorías, excepto el de voto.

Eusko-Ikaskuntza'ren Deia

BOLETIN

DE LA

SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS

PUBLICATION INTERNATIONALE TRIMESTRIELLE

Sesión de la Junta Permanente

del día 26 de Marzo de 1934

En el Salón-Biblioteca de Eusko-Ikaskuntza en el Palacio de la Diputación de Guipúzcoa, se reunió el día 26 de marzo de 1934, a las tres y media de la tarde, la Junta Permanente de dicha Sociedad que había sido debidamente convocada. Presidía el señor Elorza, asistiendo también los Sres. Beunza, Aranzadi, Altube, Armendáriz, Oroz, Irigaray, Urquijo, Leizaola, Aguirre, P. Donostía, Barandiarán, Arocena, Apraiz Secretario General y Garmendia como Secretario Gestor. Avisaron las causas que les impedían concurrir los Sres. Echegaray, Leremboure, P. Laburu, Vilallonga, Mendivil, San Vicente, Goiburu, Múgica, Gárate, Orueta e Irujo. Se acordó enviar sentido pésame al Sr. Amann por el reciente fallecimiento de su Sra. madre.

Nuevos representantes de las Excelentísimas Diputaciones de Guipúzcoa y Navarra.

Se dió cuenta de haber designado la Comisión Gestora de la Diputación de Guipúzcoa como representante de la misma en esta Junta al Gestor D. Juan Goiburu, que había avisado su imposibilidad para asistir a la reunión de hoy. La de Navarra había nombrado al Gestor D. Pedro Beunza, que se hallaba presente, por lo que el Sr. Elorza le dirigió un afectuoso saludo de bienvenida en nombre de la Sociedad.

Acta de la anterior.—Ejecución de acuerdos.

Fué aprobada el acta de la reunión anterior, cuyo proyecto había sido remitido previamente a los señores Vocales.

Dieron cuenta los Sres. Leizaola y Apraiz, de haber cumplimentado el acuerdo de la sesión última, de dirigir el traslado de la Delegación de la Sociedad en Bilbao, a los locales de la Academia de la Lengua Vasca, Ribera 5.

Los Sres. Armendáriz y Oroz manifestaron que se habían reunido en Pamplona los Vocales de la Junta allí residentes y habían tratado del establecimiento de una Cátedra de Historia de Navarra y de realizar trabajos sobre asuntos de Derecho y costumbres populares, especialmente los de carácter jurídico y administrativo, para lo que contarían con datos que habrían de proporcionar los Secretarios de los Ayuntamientos. La Junta se felicitó de que se emprendan tales labores, para la organización de las cuales se proyectó la convocatoria de los Socios a una reunión, de la que se levantará acta análoga a la de constitución de las demás Delegaciones, para formalizar así la de la Delegación Navarra.

Dió cuenta el Sr. Apraiz del funcionamiento, que había comenzado desde el mes de Enero, del Curso de traducción de textos euskéricos, en el Seminario de Estudios Vascos establecido en la Universidad de Barcelona bajo su dirección; e igualmente de que aquella Delegación correspondiente de la Sociedad gestiona la próxima celebración de unas conferencias sobre música vasca por el P. Donostía. Se enteró con tal motivo la Junta de haber sido designado el P. Donostía Miembro del Jurado Internacional del Congreso de Folklore y Danzas Populares, que ha de celebrarse en Viena en Mayo y Junio próximos. Por lo que la Junta estimando cómo tales intervenciones del P. Donostía redundan en el mayor prestigio de la cultura vasca y de la Sociedad, acordó solicitar de los Superiores de aquél el oportuno permiso para que pueda realizarlas.

Fué hecha presente una carta del Director de las Escuelas de Legazpi, de Zumárraga, en que manifestaba los inconvenientes que ofrecía el cumplimiento del acuerdo adoptado en la sesión anterior respecto

a una petición suya. La Junta acordó en vista de ello que se satisfaga en metálico el importe de los pliegos perdidos en la edición de la Aritmética en euskera, lo que suma 670 pesetas y que se contribuya a los gastos del viaje que realizó al extranjero con la cantidad de 200 pesetas, igualmente en metálico, recibiéndolo la Sociedad el total de libros correspondiente al anticipo realizado para su edición.

Se dió cuenta de un escrito del Sindicato de Iniciativas y Turismo de Estella, de fecha 9 de enero y de haber sido remitida al mismo la cantidad de 500 pesetas correspondiente al crédito concedido por esta Sociedad por el año 1933 para la Cátedra de Lengua Vasca de Estella. Consideró entonces la Junta los demás extremos a que dicho escrito se refiere y expresó la mayor simpatía por las obras a que en el mismo se alude. Estimó sin embargo, con arreglo a todos los datos examinados, que la Sociedad no puede según sus normas y las circunstancias económicas, conceder subvención a esas enseñanzas en la forma en que ahora funcionan, aunque sí una ayuda consistente en concesión de libros, especialmente los publicados por la Sociedad, como se hace respecto a otras instituciones análogas.

El Sr. Irigaray expresó en este punto la conveniencia de que se remitan algunos de los textos euskéricos de la Sociedad a los Sres. Maestro y Maestra de Zubieta (Navarra), lo cual así fué acordado.

Se comunicaron a la Junta las noticias recibidas del Sr. Echegaray acerca del estado en que se hallan sus trabajos de redacción de la Historia Vasca que la Sociedad le tiene encomendada, acordando la Junta interesarse acerca de ellos cuando el Sr. Echegaray pueda acudir a estas reuniones.

Se dió cuenta del escrito de la Editorial de Música Vasca de Tolosa de 27 de Diciembre y de entrevistas habidas acerca de la subvención a la misma. La Junta estimó que al ser tal subvención que tenía concedida de carácter mensual y para enjugar el déficit que en cada mes hubiera ocurrido a la Editorial, parecía natural que se presentase justificación de ese déficit desde que el mismo hubiera ocurrido, para que entonces pudiera Eusko-Ikaskuntza adoptar las medidas convenientes para lo venidero. En dicho escrito al solicitarse la subvención íntegra de seis meses, no se trata de justificar ningún déficit, sino que se dice

suponer que en breve podrá desenvolverse la empresa con vida propia, por lo que dada la escasez de recursos de la Sociedad, se acordó quede en suspenso la subvención aludida.

Fué leído un escrito del Sr. Dúo en el que daba cuenta de haber cumplimentado el encargo que recibió de la Junta, de representar a la Sociedad en el jurado del Concurso de monografías sobre «Orientaciones generales para el desarrollo y prosperidad de la provincia de Vizcaya», celebrado por la Caja de Ahorros Vizcaína. Comunicaba el Sr. Dúo el satisfactorio resultado de dicho concurso y la expresión de gratitud de la Caja organizadora a la Sociedad que había accedido a participar en su resolución.

Se leyó también otro oficio de la Excma. Diputación de Guipúzcoa, en el que ésta accede al préstamo solicitado por la Sociedad de los dos cuadros de Tocados vascos y de Besamanos del Rey D. Fernando en Guernica, para la Exposición Histórica de Indumentaria Vasca que prepara el Museo Municipal de San Sebastián, siempre que se cumplan por dicho Museo las condiciones que en el escrito se especifican para la seguridad de los referidos cuadros. Se dió cuenta también de haber accedido la Diputación de Guipúzcoa a la adquisición por la Sociedad para el fondo Aizquíbel de libros propiedad de aquélla, de la reedición de la obra «Das Trastebuch des Christoph Weiditz», para lo que había abonado a la Sociedad la cantidad de 1.500 pesetas y habiendo resultado dicha obra, cuyo interés vasco han podido apreciar cuantos la han examinado, inferior en precio a lo que se calculaba, se acordó proponer a la Diputación la compra con el sobrante de otras obras que sean útiles para dicho fondo.

Se dió cuenta a la Junta de que el Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián había requerido a la Sociedad, para que designara una persona que la representase en la Junta Informadora de las Bibliotecas de dicha Corporación y que el Comité Ejecutivo de la Sociedad, después de verificar varias consultas y ante la urgencia con que se solicitaba dicho nombramiento, había designado a su Secretario-Gestor don Pedro Garmendia, cuyos conocimientos bibliográficos y especialmente de las obras que puedan interesar a Eusko-Ikaskuntza, aconsejaban dicha designación, que fué aprobada por la Junta.

Igualmente se dió cuenta de que el Centro de Estudios Científicos de San Sebastián había solicitado de la Sociedad que concediera dos becas de 60 pesetas cada una para los Cursos de dicho Centro, que iban a comenzar en el mes de Enero, por lo que el Comité, estimando que dicha concesión debía otorgarse por tantos motivos y en tiempo oportuno, así la había acordado, lo que también fué aprobado por la Junta.

Se hizo saber a la Junta que el empleado de la Sociedad D. Kepa Arratibel había solicitado una licencia de tres meses sin sueldo para asuntos propios, quedando entre tanto encargado interinamente de sus funciones D. Ignacio Arratibel, a quién se acordó retribuir durante dicho tiempo con el sueldo mensual de 200 pesetas.

Comunicó a la Junta el Sr. Irigaray, que tenía ya preparada una relación de hechos referente a los casos en que sería de desear que la intervención del señor Obispo de Pamplona corrigiera deficiencias en el uso de la lengua vasca en los pueblos euskeldunes de Navarra y como el mismo Sr. Obispo había deseado se indicaran concretamente tales hechos, propuso a la Junta que se hiciera una visita a dicho Prelado, a la que sería muy conveniente asistieran el Sr. Eleta y el Sr. Elorza como Presidente de la Sociedad, conveniencia que igualmente fué estimada por la Junta.

Inscripciones de Socios y Comunicaciones recibidas.

Fuó leída y aprobada la lista número 64 de inscripción de Socios.

Se leyó un oficio de la Excma. Diputación de Guipúzcoa del 7 del actual, requiriendo un informe acerca del proyecto de servicio de radiodifusión en Guipúzcoa, de acuerdo con los deseos expuestos por el excelentísimo señor Gobernador civil y con el informe del Sr. Ingeniero Industrial de la Provincia. La Junta estimó mucho dicha consulta relativa a los problemas culturales a que afectará dicho proyecto y en tal sentido varios de los Sres. Vocales expusieron sus ideas, que fueron aprobadas por la Junta. Así acordó ésta considerar del mayor interés para la cultura de Guipúzcoa el proyecto referido, por lo que en él deberá tratarse de que en sus emisiones se atienda a todos los aspectos de dicha cultura. Como uno de ellos digno

de nuestra especial atención, es el de la cultura euskérica, se acordó proponer que las emisiones sean bilingües, dándose en euskera todos los días unos minutos de emisión que comprenda las principales noticias de todo orden y particularmente las que afecten a los sectores agrícola y pesquero de la población de Guipúzcoa, que es en euskera como mejor podría percibir las. Se decidió igualmente sugerir la idea de que en dichas emisiones se retransmitan las de otras estaciones del País Vasco o fuera de él, dedicadas a temas que afecten a la cultura vasca. Y por último ofrecerse a la Diputación, para, en el momento en que dicho proyecto fuera a realizarse y de modo adecuado a las condiciones en que se desarrollara, contribuir con todos los medios al alcance de esta Sociedad, al mayor resultado cultural que se persigue.

Se dió cuenta de un oficio de la Agrupación Vasca de Estudiantes de Madrid de fecha 17 de febrero último, solicitando el señalamiento de un tema y un premio para el mejor o los mejores trabajos que para aquél se presenten, en un Certamen que dicha Agrupación desea celebrar. La Junta estimó que es muy deseable fomentar entre los estudiantes vascos el estudio personal de temas científicos de las respectivas especialidades de aquéllos, que se relacionen con nuestro País, trabajos que en cuanto se refieren a un asunto no tratado todavía o tratado insuficientemente por otros autores, pueden constituir investigaciones, en las que sino una profundidad o agotamiento del tema difícil para jóvenes estudiantes, es posible exigir una iniciativa o curiosidad trabajadora que den el día de mañana sazonados frutos para la cultura vasca. En tal sentido acordó comunicar a la Agrupación que puede anunciar para su certamen el tema «Pequeña investigación de cualquier asunto científico en relación con la cultura vasca», con un premio de 100 pesetas ofrecido por Eusko-Ikaskuntza, el que se pondría a la disposición de la Agrupación en el momento en que ésta remitiera el trabajo merecedor del premio, seleccionado por el procedimiento que la misma Agrupación estimara más conveniente.

Se leyó también un escrito de la Sección de París de Eskualtzaleen Biltzaña, en que comunica su instalación y proyectos culturales y requiere para ello la ayuda de Eusko-Ikaskuntza. La Junta consideró con gran interés y simpatía la empresa de dicha entidad,

agradeciendo vivamente su recuerdo y decidiendo que, como las normas y circunstancias actuales de la Sociedad no le permiten prestar otra ayuda, se envíen a Euskaltzaleen Biltzaña de París varias de nuestras publicaciones y un catálogo de las restantes, que si las solicitan de nuestras oficinas les serán remitidas en tanto sea posible.

Programa de los Cursos de Verano y del VI Congreso de Estudios Vascos.

Fué aprobado el programa de todos los actos de los Cursos de Verano y Congreso de Estudios Vascos sobre temas de Ciencias Naturales que, comenzando en Donostía con la sesión de la Junta Permanente que a ruego de varios Sres. Vocales se decidió cclebrar de 28 Junio; continuarán con sesiones generales hasta el 6 de Julio, se incluirán en aquél los cursos de Tuberculosis Pulmonar que dirige, también en San Sebastián, el Dr. Eizaguirre, durante el mes de Agosto; y el 10 de Setiembre dará comienzo en Bilbao el Congreso de Ciencias Naturales, que en los días 12 a 15 coincidirá con la Asamblea de Internos y Ex-Internos del Hospital de Basurto, cuyos actos comunicados por el Sr. Gárate se anuncian también en el programa de la Sociedad, como igualmente otros actos complementarios, terminando las sesiones de Bilbao el 16 de Setiembre, con la sesión de la Junta Permanente y la Junta General de la Sociedad.

Al tratarse de dicha Junta General se recordó que en la reunión de la Permanente del mes de Junio habrán de decidirse los nombres que, además del nombre del Vocal actual, se sugerirán a los Socios en comunicación que ha de dirigírseles antes de la Junta, para fomentar su intervención en la reelección o renovación de la representación de las Secciones que este año han de quedar vacantes, por lo que los mismos vocales salientes podrán proporcionar a la Junta Permanente en dicha sesión próxima, nombres de las personas que pudieran sustituirles. El Sr. Armendáriz indicó respecto a este punto, que acaso convendría volver a una reducción del número de Secciones aunque cada una de ellas fuese representada por más de un Vocal y como esto se estimara que amenguaba el valor de tal representación, se consideró si pudiera

suprimirse alguna Sección por su escaso funcionamiento, acordándose que por ahora no se halla en ello ninguna ventaja, aunque en el momento de quedar vacantes de representación, la Junta Permanente puede proponer a la General y acordar ésta, la amortización de cualquier vacante o la creación de secciones nuevas.

Se acordó también que la carta a los principales Ayuntamientos y entidades del País solicitando becas para los Cursos de Verano y que había sido redactada ya con arreglo al proyecto del Sr. Leizaola, fuese enviada con el mismo programa de los Cursos que en breve ha de imprimirse.

Se trató igualmente de la propaganda de la Sociedad encaminada a aumentar el número de socios y mejorar la situación económica de la misma, dando cuenta el Sr. Apraiz del buen resultado de algunas medidas adoptadas por el Secretario-Gestor Sr. Garmendia y especialmente la publicación de suplementos del catálogo de publicaciones de la Sociedad, leyendo aquél un proyecto de la carta que se dirigiría a personas y entidades requiriendo su inscripción en la Sociedad y que pudieran firmar además del Presidente y Secretario General, los miembros de la Junta que tuvieran mayor relación con los destinatarios, todo lo cual así se aprobó.

Indicaciones de la Comisión de Enseñanza Primaria.

El Sr. Irigaray dió cuenta de haberse reunido aquél mismo día la Comisión de Enseñanza Primaria de la Sociedad, la cual entre otros asuntos había tratado de los textos euskéricos para las escuelas, conviniendo todos los maestros asistentes en que son sobre todo preferibles los libros de lectura y, en tal sentido recomendaban a la Junta que, además de reeditar el *Martín Txilibitu* que está agotándose, se hiciera una edición de los cuentos populares dados a conocer por el Sr. Barandiarán en las publicaciones de *Eusko-Folklore* y que de igual modo sería muy conveniente para la formación histórica de los niños euskeldunes la traducción al euskera y publicación de las lecturas históricas del Sr. Arocena. La Junta aceptó estas sugerencias y el Sr. Barandiarán manifestó que se pondría de acuerdo con D. Manuel Lecuona para la

realización de las dos obras últimamente indicadas. También hizo presentes el Sr. Irigaray las observaciones que la Comisión de Enseñanza Primaria había hecho acerca del uso del euskera en diferentes escuelas y cómo había convenido en considerar cual un ideal próximo el que los niños euskeldunes aprendieran a leer y escribir en su lengua materna. La Junta consideró estas observaciones, ampliadas con otras de los Sres. Vocales y así, aparte de otras gestiones que pudieran realizarse, acordó dirigirse al Sr. Presidente de la Comisión Gestora de la Diputación de Vizcaya, con el ruego de que dicha Corporación disponga del uso del euskera en sus Escuelas de Barriada del Grupo A y respecto a los niños euskeldunes que a ellas asisten, durante los primeros años de esta asistencia; que sin perjuicio de todo el programa actual para la formación de sus alumnos, se enseñe a todos los euskeldunes a leer y escribir en euskera; y que en los exámenes de dichas Escuelas se practique entre las demás pruebas, la de lectura y escritura en lengua vasca.

Con lo que se levantó las sesión.

Sendagilleak eta landarabere ikasleak.

Badirela lauregun urte gutxi gora bera, ideki zan Iruñan eskola bat sendakintza gaietan euskaldun gazteria gertatu eta azitzeko eta azkenengo menderarte iraun baizuan bazkun orren lana, ikasliak antolatzen eta aurreratua zeudelarik sendagille izena eta omena emaiteko. Bazegoan alajaña miriku gazte oien bearra: Isasti gipuzkoar idazleak zionez Gipuzkoa guzian jektakit amar sendagille ote zeuden!

Norbaitek esango du: gutxi eta..... ¿txarrak ote al ziran? Eztet uste ordea ori ala zanikan, euskaldun osagille batzuek Madrilleko gortetan ere oso ezagunak baiziren, naiz eta gaur eztegun emen izen erreskadarik emango.

Dana dala ezta asko ezagutu gure jakintza berekoian Iruñan gertaturiko sendagillien lana eta berra. Marañoñ'ek bere liburu ikusgarri ederrean «Las ideas biológicas del Padre Feyjóo» (nere ustez berak eginikako pollitena, —eta ainbat gauza eder eman dizkigu jaun argi eta langille erremerrek—) esaten digu zein gaizki zainduak ziraden erriak Naparroako gaixotegietan.

Aurreratxoago Bergara'ko Seminario izen andikoan irakatsi ziren ainbat gauza sendakintzakin zer ikusi andia zekatenak, baña Sendakintza berak etzuan egin aurrerapen andirik. Garai ortan Mariano Luis Urkijo bilbaotarra erregiaren bigarren Madrillen zala (Secretario de Estado izenakin) sartu zan Espainian Puigcerdá deritzan erritik ziar, naparrereri edo baztanga'ri dagokion txertatzca. Landareri beste landara bateren zati bat txertatzen zaion bezela, (in-sertare) alaxe gizon, eta batez ere umicri, sartzan zaie azalpean *beien* errepieri kendutako ur zakar bat; ortatik dator izena *vacuna*, *beietatik* artzen dalako.

Lenago beste gizon naparreridunari artzen zitzaion sorna eta txertatzen zan osasuntsua, ezezan baztanga'k utsutu. Eta au deitzen da erderaz *variolicación* gauza ziñez bildurgarria eta Jenner'ek Englaterra al-dian bere *vacunación* asmatu zuanean, alde batera utzi zan ziaro egite zar aura.

Gauza bi abek ain bereziak izan arren eta ez dauken zer elkar ikusi, askok naasi dituzte eta azkenen-goz Marañón jakintsuak goraxago aipatutako liburuan, 176 orrialdean. Bertan esaten du Feyjóo *vacunación* ortaz mintzo dela 1732'an, naiz eta Jenner'ek etzuan egite ori aurkitu 1796'arte: gaizki dago bada esaera ori.

Nafarroan Bances'ek laster sartu erazi zuan txertatze berri ori 1802'an eta Bizkayan ere bereala sartu zana zuten Humboldt'ek erraiten digunez. Alaxe jarraitu genezake errez orainarte, baña sendakintza aurreratzean errian gauza andirik ezin degu esan; bai ordea landare ikastean Lakoizketa Narbarte jaun erretora aipatzen badegu. Au da lan bat gogor jarraitu bear dana, nere eritziz eztala bein ere akituko euskel tokizenen ulertzea, lenago ezpadegu ongi eta sakon jakiten euskel botanika edo landara jakintza. Adibidez nere ustez *amor* eta *uga* landara izenak dire ¿baña zer landarenak?

1919,ko Ilbeltzean batu ziren Basurto Bilbao'ko eritegi ederrian ainbat gazte azkar eta argi, lelengo urratsa ematen eusko sendakintza benetan gertatzeko, Areilza'ren asmoa jarraituaz.

Aiek ziran bertako lenengo Internoak, geienak euskaldunak eta beste erdeldunak bezela ikastetxe nagusietan erremienak eta azkarrenak.

Burruka batzuk euki zituzten; ¿burruka gabe ba al dator ezer ere balio duenik mundu onetan? Bi urte barru, gu ere sartu giñan bertantxe eta ¿zenbat zor diogun euskaldun sendagilleak eritegi andi oneri!—Ainbat osagille igaro da bertatik eta an ikasitako gauzekin, ainbeste gaixoeri luzaku diozkate biziak, eta kendu minak.

Orain bost urte, 1929'ko udaran bertako Inspector de Internos zenari, Jose Salaberri jaunari, bururatu zitzaion eze ia egin ote zitekean interno izanikakoen batzar eder bat. Batu ginduzen eta asmo ori aurrera eramateko eskeini ginan eta baita ere danen laguntzakin iritxi zan Lotazilla eta gure batzarra izan zan 16'tik 19'ra arte, danok pozik ikusirik ain ederki egin zala lenengo aldiz, beste iñork ere aurretik Bilbao'ko sendagintzean lortu etzuan.

Erabaki zan orduan aurten, bigarren batzaldia egitea eta Apraiz jaunak eskaturik, garai berean Eus-

ko Ikaskuntzakin batera, onek gertatzen zuala landara eta pizti sailla.

Gauza onek aztu ezitezen, Eusko Ikaskuntza berberak antolatu zituan batzar batzuk, Uda-eskola izenakin Bilbao'n bi urte geroago, 1931'ko Iraillean eta abek ere oso pozik igaro ziren, danok aunitz ikasten zuela.

Aurtengo lana bada, pixkat erraxago egingo da, bagoazelako gai onetan saiatzen. Sendakintzak aunitz sor dio landara eta abere jakintzeri eta bera Euskal-errian aurrerago dijoanez gero, oldoztu degu, gure bearra dala, jakintza oieri laguntzea: orrek sustar ona emen artzen badue, sendagilleok oraindik bide geiago eukiko baiditugu gaixoak sendatu eta eritasunak aienatzeko.

Ala bera biltzen dire Alemania jakintsuan, urteoro, eta laster egingo da eungarren batzaldia izen onetxe-kin: «Versammlung der Gesellschaft Deutscher Naturforscher und Aerzte».

Sendagilleak gauza aunitz ikasi bear ditugu baña nere ustez zaindu bear ginituzke geien gure Aberria urretik ikutzen dituztenak eta alaxe gure lau Akademitan sarritan jarri sariak gure eritasun eta gure errixeon *topografía médica* eta danen aurretik gure *bibliografía médica eta biológica*, alako lan andi bat aurretik euki gabe denpora asko galdu eta lan txi-roagoak agertuko direlako.

Geiegi ez luzatzeko bakarrik ukitu egingo ditut aurtengo lanak. Basurto'n izango dire iru mota lan; lenengoak, itzaldiak Institutoan, lau jakintsu eza-gunenak Corachan Barcelona'koa, Manuel Tapia eta Marañón Madrilkeak eta Eizaguirre donostiarrak; bigarrena, lau lan irakorriak interno oidakuenak Usandizaga Santander'eko eritegiko agintari ordezkoa, Estella eta Matilla irakasleak eta Bilbao'ko Burzaco eta Vivanco birika-eri sendagilleak.

Gañera beste interno izanak badituzte orduak eren lanak agertzeko. Jai asko izango dire eta lenagoko egunetan eta tartetan badue nun ikasi sendagille gazteak Arantzadi botanikoari entzunda, baita ere Gallastegi bergarar jakintsua ziñez *Herencia* edo jator-kuntzan Espainian geien dakiena (euskaldunak Galicia'ra juaten utzi gendun gizon azkarrenetarikua) eta beste jaun jakintsu batzueri, prospektuak ongi dakarren bezela.

Ia bada orrialde onek irakurrita ainbat sendagille eta abar gureganatzen diren udan; baditugu ebaki-eguna, 12'an; sukar eguna, 13'an; andreri eguna 14'an eta birika eguna 15'an. Nai dan edo dagokizuen eguna autatu eta Bilbao'n agertu, otoi.

Saiatu naiz argi idazten, ulertu dezazuen euskaldun geienok edo danok; eztakit ori-lortu detan aspaldian oso gutxi idazten detalako euskeraz, baña lortu badet pozik nago. Ezdet izango akatsen damurik.

ENEKO

Bilbao'n 1934'ko Garagarrilla'ren 17^a

La Música Vasca de Cámara en la Universidad de Barcelona

La Delegación Correspondiente de Eusko-Ikaskuntza en Barcelona, organizó el mes de Abril varios actos de aproximación artística vasco-catalana.

Precedió a todos ellos una comida organizada por las entidades catalanas y la representación de nuestra Sociedad, que se celebró en la Casa Vasca, en la que se reunieron con el Alcalde de Barcelona y el Consejero de Cultura de la Generalidad, figuras de la música catalana tan distinguidas como los Maestros Millet, Pahisa, Lamotte de Grignon y Llongueras, el Seminario de Arte de la Universidad, críticos musicales de la prensa barcelonesa y personalidades vascas, entre las que se contaban los cantantes de *Amaya* que habían adelantado su llegada a Barcelona, en número total de unos treinta, que cambiaron amistosas impresiones acerca de los preparativos para las audiciones de *Eusko-Abesbatza* y de *Amaya*, cuya admirable realización en tanta parte ha sido debida a las gestiones de elementos de Eusko-Ikaskuntza, acogidas con el mayor cariño por las Corporaciones de Cataluña.

De nuestra Junta Permanente, que había aprobado todas estas gestiones previas, se destacó en viaje a Cataluña el Vocal de la Sección de Música y Danzas, P. José Antonio de Donostía, y en su actuación hemos de señalar como obra de la Sociedad las conferencias que dió en el Centro de Lectura de Reus y en el Ateneo Barcelonés, presentando las canciones populares vascas, y especialmente la que pronunció en la Universidad de Barcelona, dando a conocer al público más cultivado y que ya había podido apreciar el valor de los demás géneros musicales vascos, uno tan elevado y casi desconocido hasta ahora, como es la Música Vasca de Cámara.

Tal fué el título con que se anunció la solemnidad celebrada por la Universidad Autónoma de Barce-

lona el sábado 21 de Abril a las 10 y media de la noche y a la que invitaron el Rector, el Decano de la Facultad de Filosofía y Letras y Pedagogía y la Delegación de la Sociedad.

Comenzó el acto con un discurso del Rector, Doctor Bosch Gimpera, cuya dedicación a los estudios vascos y su interés por Eusko-Ikaskuntza, donde con tan importantes trabajos ha colaborado, se pusieron de relieve en la exposición que hizo de los antecedentes culturales de nuestro pueblo desde sus más remotas manifestaciones y en sus ofrecimientos a nuestra Sociedad, cuyas iniciativas hacía ya años que habían sido acogidas por la Universidad de Barcelona al establecer en ella una Cátedra de Lengua Vasca y un Seminario de Estudios Vascos, que la Universidad fomentaría siempre con la mayor satisfacción.

A continuación el Catedrático y Secretario General de Eusko-Ikaskuntza Sr. Apraiz, dió una breve conferencia, en la que después de expresar la gratitud de la Sociedad hacia el Rector y cuantos habían contribuído a la celebración de aquél acto y especialmente la Asociación de Música Antigua de Barcelona, expuso el estado cultural y especialmente el artístico del País Vasco durante el siglo XVIII, en que se origina la música de cámara que iba a dar a conocer el P. Donostía. Detalló cómo aquél movimiento culminaba en la Sociedad Vascongada de Amigos del País, con caracteres en parte análogos a los que distinguían a su contemporánea Junta de Comercio de Barcelona, señalando las obras de carácter científico de la primera de que los vascos podemos sentirnos orgullosos. Sus estudios y otros de aquella época acerca del País, dieron lugar a los de Guillermo de Humboldt, que despertaron acerca de nuestros problemas un interés europeo que en nuestros días ha recogido la Sociedad de Estudios Vascos. De igual modo en la Vascongada y en los hombres de su época y por ella influídos, se manifestó el interés por las artes plásticas y la música y también su cultivo, aunque sus obras musicales nos eran desconocidas hasta que el P. Donostía ha descubierto las que iban a ser presentadas por primera vez en aquél acto y que eran también un precedente necesario para que, en el primer cuarto del siglo XIX, Juan Crisóstomo de Arriaga que ejerce en París el magisterio musical con Fétis, produjera obras de tan completa como juvenil plenitud.

El P. José Antonio de Donostía disertó entonces con tanto conocimiento como modestia, acerca del descubrimiento que ha realizado en arrinconados papeles, de obras de Música de Cámara del siglo XVIII en el País Vasco, con las noticias que ha podido rastrear acerca de sus autores y crítica de las composiciones que iban a ser interpretadas. Fueron estas: de música para clavecín, la *Sonata en do* de Oxinaga, un *Andante siciliano* anónimo, *Sonata en do quinto* y otra *en punto* alto de Lombide, *La Valenciana* y *Sonata en do* del P. Larrañaga y un *Allegro* del P. Sostoa, interpretadas todas por el ilustre pianista Joan Gibert Camins; como el mismo y el violinista Eduard Bocquet tocaron después la *Sonata* de Joaquín de Arana; y terminó el acto con la interpretación por el admirable *Quartet Catalá* del *Cuarteto* 1.º de Arriaga, entre los entusiastas aplausos de la concurrencia.

El interés de los hallazgos del P. Donostía, confirmado en la presentación de los mismos ante la Universidad de Barcelona, el valor de sus apreciaciones (que tampoco podríamos recoger aquí) para la historia de nuestra música y la elevación cultural del acto que reseñamos, han hecho que nuestra Junta estimara muy adecuado ofrecer en el VI Congreso de Estudios Vascos esta música y los comentarios del P. Donostía, que se darán así a conocer en nuestro País en uno de los actos finales de dicho Congreso, pudiendo asistir todos nuestros Socios.

El Congreso de lingüística de Burdeos y Eusko-Ikaskuntza

Del 27 de Mayo al 2 de Junio se celebró en Burdeos el *IV^e Congrès International de Linguistique Romane*. El día 29 de Mayo estuvo dedicado todo él a comunicaciones relativas a la lengua vasca. Nuestro consocio el profesor de la Universidad de Toulouse M. H. Gavel, presentó una acerca de la extensión del vasco. M. G. Rohlfs, sobre los problemas de filología vasco-románica. M. R. Lafon, sobre la tendencia a la palatalización de la *u* en los dialectos vascos del Nordeste. Y el Secretario de nuestra *Revista Internacio-*



Los miembros del Congreso en el Claustro de San Telmo.

nal de los Estudios Vascos M. G. Lacombe, hizo un avance de proyecto del Atlas lingüístico del País Vasco, dando cuenta de un trabajo inédito del finado Hugo Schuchardt.

El Rector de la Universidad de Burdeos M. Terraché se había dirigido ya a nuestra Sociedad, para que organizara la visita que los congresistas de Burdeos habían de realizar a San Sebastián. Con tal objeto se reunió nuestro Comité Ejecutivo el día 14 de

Mayo, acordando en primer término ponerse al habla con el Ayuntamiento donostiarra, la Excma. Diputación de Guipúzcoa y el Centro de Atracción y Turismo, para proporcionar el mayor esplendor a tan importante visita. El Comité de Eusko-Ikaskuntza nombró también a D. J. Aguirre y a D. P. Garmendia, Secretario-Gestor, para que hiciesen los preparativos de los actos que se deseaba realizar. Después de varias entrevistas con el Sr. Alcalde, se convino que la recepción tendría lugar en una de las Salas del Museo de San Telmo y el Ayuntamiento ofreció amablemente obsequiar con un vino de honor a los señores congresistas.

El día 2 de Junio por la mañana, los Sres. Urquijo y Garmendia fueron a Behovia para recibir a dichos congresistas, que llegaron en autocars desde San Juan de Luz. Estos eran unos 90, contándose entre ellos profesores de las Universidades de Burdeos, Bruselas, Roma, Bucarest, Turín, Cagliari, Copenhague, Lwow, Estrasburgo, Stanford, Oxford, Lisboa, Leipzig, Berlín, Nápoles, Belfort, Hasward, Glasgow, Quito, Edimburgo, Upsala, Tübingen, Nueva York, Zurich, Tokio, Sofía, Varsovia, Milán, Gante, etc., etc.

A las 10 de la mañana se celebró el acto de clausura del Congreso en una de las salas bajas del Museo San Telmo, bajo la presidencia de M. Mario Roques, miembro del Instituto, profesor de la Facultad de Letras de París y Presidente del Congreso Internacional de Lingüística. Acompañaban a dicho Sr. en la presidencia los Sres. Terraché, Rector de la Universidad de Burdeos, D. Julián Elorza, Presidente de la Sociedad de Estudios Vascos, D. Julio de Urquijo, Director de la *Revista Internacional de los Estudios Vascos* y D. Serapio Múgica, Cronista de la Provincia de Guipúzcoa.

Comenzó la ceremonia de clausura con un discurso del Sr. Elorza, quien dió la bienvenida a los congresistas en nombre de Eusko-Ikaskuntza y terminó con algunas palabras en euskera.

Acto seguido leyó el Sr. de Urquijo unas cuartillas en francés, encareciendo la colaboración de todos para el estudio y depuración de la lengua vasca, citando los ejemplos de Schuchardt, Vinson, etc. y saludando a los Sres. congresistas.

A continuación el Sr. Imaz, ayudante de la Inspección de Archivos de la Provincia, leyó un intere-

santísimo trabajo de D. Serapio Múgica sobre los Gascones en Guipúzcoa, aportando curiosos datos sobre su influencia en nuestro país. El Sr. Imaz fué muy aplaudido por todos los congresistas.

Por último el Presidente de dicho Congreso M. Mario Roques pronunció el discurso de clausura, refiriéndose a las relaciones que puede tener el estudio de las lenguas romances con el del euskera, y dió las gracias en términos cordiales por todas las atenciones que la Sociedad de Estudios Vascos y la Ciudad de San Sebastián tenían con ellos.

A continuación fué visitado el Museo de San Telmo y se celebró el vino de honor, espléndidamente servido, con el cual el Ayuntamiento de San Sebastián obsequiaba a los congresistas. Asistieron el Alcalde Sr. Sasiain, Concejal Sr. Parra, Director de la Biblioteca Municipal Sr. Mendiola, Presidente del Ateneo Guipuzcoano Sr. Usandizaga, Presidenta del Centro de Cultura Femenina Sra. de Leremboure, Presidente de la Comisión de Monumentos D. F. Urcola, señores Berraondo, Berasaluce, Secretario del C. A. T. y otras personalidades.

El Gobernador civil Sr. Muga, que llegó cuando los congresistas visitaban el Museo, pronunció unas palabras agradeciendo a los congresistas el acuerdo de celebrar el acto de clausura en San Sebastián.

El acto fué amenizado con la presencia de los txistularis del Ayuntamiento, que ejecutaron varias piezas de música vasca.

Al mediodía los congresistas, directivos de la Sociedad de Estudios Vascos y autoridades, se reunieron en un banquete en el Hotel de Londres.

Después del banquete los congresistas visitaron el Monte Igueldo y acto seguido regresaron a San Juan de Luz.

Por la noche se celebró en esta villa un banquete, ofrecido por la Universidad de Burdeos, al cual asistió el Sr. de Urquijo en nombre y representación de la Sociedad de Estudios Vascos.

65.ª Lista de Socios

Núm.	Nombres, apellidos y dirección	Cuota anual Ptas.
SOCIOS PROTECTORES		
279	Abeñi Etxia S. A. María Angela, 11.....	Eibar..... 20
280	Casino Eibar. Rialto..	Eibar..... 20
281	Club Cantábrico. Avenida, 24	San Sebastián. 20
282	Société de la Maison du Souvenir. Ducontenia	San Juan de de Luz..... 20
SOCIOS DE NUMERO		
2426	Beunza Landa (D. Pedro)....	Sangüesa.... 20
2427	Uriarte Umarán (D. Enrique). Colón de Larreátegui, 12- 3.º izq.....	Bilbao..... 20
2428	Alonso Abaitua (D. Luis M.). Bidebarrieta, n.º 14	Bilbao..... 20
2429	Asteinza (D. Benin). Gran Vía, 4.....	Bermeo..... 12
2430	Zabala (D. Silverio). Zurbarán, 6.....	Bilbao..... 12
2431	Romero Montesinos (D. Juan). Abogado	Eibar..... 20
2432	Aramburu (D. Román). Fue- ros, 5-3.º.....	San Sebastián 20
2433	Otaduy (D. Julio)..	Mondragón.... 20
2434	Eguidazu (D. Tomás). Viuda Epalza, 2 y 3.....	Bilbao..... 20
2435	Ribas (D.ª María). Normal de Maestras..	San Sebastián 12
2436	Berazaluzo (D. Francisco de). Birmingham, J, 2.º izq.ª .	San Sebastián 12
2437	Luna (Excmo. Sr. Duque de). Villa Luna. San Bartolomé	San Sebastián 20
2438	Santos Lazúrtegui (D. Alfonso de los). Urbietta, 34-2.º ..	San Sebastián 12

SOCIOS ALUMNOS

937	Itufate (D. Damián de).....	Dima (Vizcaya).....	2
938	Madariaga (D. Marcelino de).	Maruri (Vizcaya).....	2
939	Villamor (D. Rufino de). Cuar- tel de los Forales.....	Orduña (Vizcaya).....	2
940	Zorrozúa (D. Víctor de). To- rre Basaras.	Larrabetzúa (Vizcaya)...	2
941	Villaluenga (D. Teodoro de). Ayala.....	Anes (Alava)	2
942	Alberdi (D. José). Ramón de la Cruz, 49, pral.....	Madrid.....	2
943	González (D. ^a Elvira). Iztue- ta, 9, 2. ^o dcha.....	San Sebastián	2
944	Arín (D. ^a Eleuteria). Calle San- ta Cruz	Cestona.....	2
945	Gorrochategui (D. ^a Juana).....	Idiazabal.....	2
946	Morales de Rada (D. Joaquín). Avda. de Francia. Villa Artigas.....	San Sebastián	2

Nota de Tesorería

Estado de ingresos y gastos desde 15 de Diciembre
de 1933 a 15 de Junio de 1934

INGRESOS

Subvención de la Excma. Diputación de Guipúzcoa (primer semestre)	5.000
Subvención de la Excma. Diputación de Vizcaya (2.º semestre de 1933).....	1.250
Cuotas y donativos de socios.....	5.747,47
Suscripciones a la <i>Revista</i>	1.332,82
Venta de publicaciones e insignias.....	1.919,15
Intereses de las existencias y Fondo Social	1.253,47
Inscripciones para los Cursos de Verano .	50
Entregado por la Excma. Diputación de Guipúzcoa, para la adquisición de obras con destino a la Biblioteca Aizkibel..	1.500
Cobrado por cuenta de los Sres. socios....	395
TOTAL DE INGRESOS. . . .	<u>18.447,91</u>
Existencias en 15 de Diciembre de 1933.	90.015,42
	<u>108.463,33</u>
Acreedores en 15 de Diciembre de 1933..	13.603,85
LIQUIDO	<u><u>94.859,48</u></u>

GASTOS

Material Científico, de Bibliotecas y Oficinas:

Publicaciones adquiridas y encuadernaciones	351,93
Adquisición de obras de teatro euskérico.	81
Gastos de la Delegación de Bilbao.	225

Bolsas para el BOLETIN.....	240,15	
Fichas metálicas de direcciones.	86,40	
Recortes informativos de prensa extranjera.	145	
Portes de libros, sellos de co- rreo, telégrafo y teléfono, de- rechos de giro, timbre provin- cial, seguro de muebles, efectos, material de escritorio, limpieza de locales, etc., etc.	1.836,33	2.965,81

Ediciones:

Fotograbados	323,40	
Fotocopia del Refranero de Oi- henart	301,45	
Hojas adicionales del catálogo de publicaciones.....	73,50	
Número 4 del Tomo XXIV de la Riev.	1.000	
Pliegos inutilizados Zenbakitzia	870	
	<u>2.568,35</u>	

A deducir, bonificación de Nue- va Editorial a factura de 1933	119	2.449,35
--	-----	----------

*Cátedras, cursos, conferencias y
demás actos públicos:*

Cátedra de la lengua vasca de Madrid.....	451	
Cátedra de la lengua vasca de Estella.....	500	
Cátedra de la lengua vasca de Vitoria (1. ^a entrega).....	100	
Gastos de viaje del P. Donostía a Barcelona	164	
Lápida de Bordes.	850	
Programas de los Cursos de Ve- rano	520	
Gastos pendientes de los Cursos de Verano de 1933.....	50	
Acción Popular Euskerista (em- pleado a su servicio).....	500,10	
Homenaje a Larrocha.....	10	3.145,10

Viajes en misión y de estudios, trabajos de campo, laboratorio y literarios, traducciones y copias:

Entrega al Sr. Echegaray por sus trabajos de Historia Vasca	1.000	
Becas para estudios en el Centro de Estudios Científicos.	120	
Subvención a la Academia de la Lengua Vasca.....	1.500	
Gastos de la Comisión de Enseñanza Primaria.....	72	2.692
		<hr/>

Gastos de la Junta Permanente:

Reunión del 21 de Diciembre de 1933.	601	
Reunión del 27 de Marzo de 1934.....	698	1.299
		<hr/>

Pagado por cuenta de los señores

<i>socios.</i>	107,40	107,40
		<hr/>

Personal de Oficinas:

Indemnización al Secretario General.....	3.000	
Sueldo al Secretario Gestor....	5.019,96	
Sueldo de D. Bernardo Estor- nés Lasa.....	2.400	
Sueldo de los Sres. Arratibel..	1.524,90	
Personal subalterno.	240	12.184,86
		<hr/>
TOTAL DE GASTOS.....		<u>24.843,52</u>

Nominales:

Pagado por adquisición de obras para la Biblioteca Aizkibel....	746,80	746,80
		<hr/>

Capital Social:

En la Caja de Ahorros de Alava	10.000
En la Caja de Ahorros de Navarra	5.000

En la Caja de Ahorros Vizcaína	30.000	
En la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián.....	5.000	
En la Caja de Ahorros Municipal de Vitoria.....	5.000	
En la Caja de Ahorros Municipal de Bilbao.....	10.000	
En la Caja de Ahorros Municipal de Pamplona.....	5.000	
Empréstito de la Diputación de Guipúzcoa.	5.000	75.000
		<hr/>

Existencias:

Caja.....	1.569,29	
Caja de Ahorros de Guipúzcoa.	934,49	
Caja de Ahorros Vizcaína.....	799,04	
Banco de Bilbao.....	1.623,50	
Caja de Ahorros Municipal de Pamplona.	40	
Sociedad La Vasconia.....	22,50	
Caja de Ahorros Navarra.	424,95	
Banco Guipuzcoano.....	2,09	5.415,86
		<hr/>
TOTAL.....		<u>106.006,58</u>

Acreeedores:

Cantidades pendientes de pago.	11.147,10	11.147,10
		<hr/>
		<u>94.859,48</u>

Acción de la Sociedad



Durante el 2.º trimestre de 1934, se ha reunido dos veces el Comité Ejecutivo de Eusko-Ikaskuntza: el 14 de Mayo para tratar de la recepción que había de hacerse a los Congresistas de Lingüística que visitaron Donostía, según se detalla en otro original de este BOLETIN; y el 20 de Junio, en que el Comité preparó algunas de las disposiciones para los Cursos y el Congreso de este verano. Nuestra Junta Permanente se reunió el 28 de Junio y en ella, además de múltiples asuntos que aparecerán en el acta del BOLETIN próximo, se acordó la consulta que antes que aquél recibirá cada uno de nuestros Socios, relativa a las personas con que puede renovarse o reelegirse dicha Junta Permanente, en la Junta General que se celebrará en el Congreso de Estudios Vascos de Bilbao, el domingo 16 de Setiembre.

También se reunió el 29 de Junio la Federación de Acción Popular Euskerista que trató de cuestiones actuales y especialmente del Día del Euskera que se proyecta celebrar en Alava por iniciativa del Grupo Baraibar y que si dicho Grupo lo estima así oportuno, pudiera verificarse en Llodio, el mismo domingo 16 de Setiembre. Con lo que además de la cooperación de las entidades federadas, que habrían de preparar la contribución de los pueblos circundantes de Alava y Vizcaya, se daría el mayor relieve a los actos que se celebraran por la tarde con la asistencia de las personalidades que habrían de reunirse en Bilbao en nuestras Juntas de aquella mañana.

El ultimar los detalles de los Cursos de Verano y Congreso próximos, ha constituido por tanto parte principal de nuestra labor durante el transcurrido trimestre. Para el Congreso hemos visto despertarse el interés de entidades que tanto significan en el campo de las Ciencias Naturales, como el Instituto de Geología de Francia que, de no poder asistir a él, por incompatibilidad de fechas, en la visita que prepara a

nuestro País, proyecta honrar el Congreso con sus comunicaciones; y en el artículo euskérico que en este BOLETIN publicamos puede apreciarse por la pluma de uno de los más distinguidos médicos vascos, cómo la coincidencia con una Asamblea de estas de nuestro Congreso de Ciencias Naturales, puede ser beneficiosa para ambas organizaciones y para el ambiente científico en que se han de desarrollar. Los Cursos de Verano, en sus sesiones generales relativas a todas las disciplinas características vascas, que han comenzado en San Sebastián el 29 de Junio, han reunido en nuestros locales y hasta en el hospedaje que hemos dispuesto en un régimen clásico de residencia universitaria, a casi medio centenar de becarios de las Corporaciones del País, con otros muchos estudiosos que hacen llegar a un centenar los asistentes a cada una de las conferencias de estas sesiones generales. De estas y del mayor número de asistentes que tal carácter les proporciona, surgen los alumnos que durante todo el verano han de trabajar bajo la dirección de los profesores de los Cursos, habiéndose ya diseñado este año colaboraciones como la que va a tener su centro en la Biblioteca de la Diputación de Vizcaya; y estos alumnos dedicados concretamente a una disciplina, han de constituir la base de Cursos especializados, como los que hace ya tres años venimos celebrando al final de cada verano y que nuestros proyectos tratan de fomentar, como planteles esparcidos por todo el País, en que se formen los especialistas de cada uno de los aspectos de la cultura vasca.

El ambiente social para nuestra obra, puede verse por esa confianza que en nosotros depositan Diputaciones y Ayuntamientos al enviarnos sus becarios, que no puede ser mas favorable. La prensa en general coopera a la difusión de nuestras actividades y dedica a la Sociedad elogios que mucho nos estimulan. Especialmente al conocido publicista D. Engracio de Aranzadi, tenemos que agradecer dos artículos en «Euzkadi» de Bilbao y en particular el titulado «El clamor de Eusko-Ikaskuntza» en 5 de Abril, donde recoge las consideraciones que hacemos en este mismo lugar del BOLETIN n.º 60, excitando a Diputaciones, Ayuntamientos y particulares a aumentar, en proporción con el crecimiento de nuestras actividades, sus subvenciones, cuotas y auxilios de todo género. El balance de ingresos y gastos del primer semestre

de 1934, que en este número publicamos, continúa mostrando un déficit que, si en cuanto a la precisión de sus cifras depende de las circunstancias del momento en que ha debido ser hecho, en general responde a la situación de nuestra Sociedad sobre la que venimos llamando la atención de todos, por no aumentar los ingresos con que todos pueden favorecerla, creciendo en cambio sus atenciones y su actividad en esta época en la que sus trabajos, sus publicaciones, sus atenciones de enseñanza, exigen material, remuneraciones, locales más amplios, gastos en fin, que otras instituciones similares y otros países, aumentan hoy en lo que respecta a cultura de modo tan considerable.

Los miembros de nuestra Junta residentes en Navarra, realizaron con el Presidente de la Sociedad Sr. Elorza, una visita al Sr. Obispo de Pamplona, acerca del uso del euskera en las parroquias euskeldunes de aquella Diócesis, mostrándose el Sr. Obispo propicio a atender las indicaciones que le expusieron.

En Vitoria la cátedra de Lengua Vasca de la Sociedad en la Escuela de Artes y Oficios, terminó sus clases en el mes de Mayo, realizando después una excursión el profesor y los alumnos.

La del Ateneo de Madrid se ha dado también tres veces por semana, en combinación con las establecidas por otros centros.

En la Universidad de Barcelona, el Seminario de Estudios Vascos terminó sus tareas el día 15 de Junio, con satisfacción de los alumnos por los progresos conseguidos en sus traducciones de textos vascos.

Aparte de otros asuntos a que nos referimos o nos referiremos en diversos lugares del BOLETIN, nuestras Oficinas, prepararon la obtención de un retrato de D. Carmelo de Echegaray, mediante fotografía del que figura en nuestros locales regalado por suscripción pública, para que se ostente en el Colegio subvencionado de Guernica, que ha sido designado oficialmente con el nombre del llorado miembro de nuestra Junta. También han aumentado considerablemente nuestro Archivo fotográfico en lo que respecta a monumentos y obras del País Vasco francés. Han realizado interesantes adquisiciones de libros, en su mayor parte por cuenta de la Diputación de Guipúzcoa para su fondo Aizquíbel que custodiamos. Han compuesto una fé de erratas del Anuario XI de Eusko Folklore, en el que se habían deslizado muchas e im-

portantes y han preparado también la salida de los Anuarios XII y XIII de la misma publicación, mediante revisión y nueva tirada de una parte del Anuario XIII, con el fin de que tan reputadas publicaciones de nuestra Sociedad, no desmerecieran, sino antes bien mejorasen en sus números sucesivos. Han cuidado de la edición, nada fácil, del libro del Congreso de Vergara sobre Arte Popular Vasco, que esperamos poder sacar a luz antes de la celebración del Congreso próximo. Y además de atender a la Biblioteca y a las numerosas consultas que, en ella o por correspondencia, se hacen por muchos y algunos muy distinguidos estudiosos, y de poner en circulación los recibos de cuotas de este año, y realizar los demás servicios, han distribuído, con muchos envíos al extranjero, varios millares de los *Programas de los Cursos de Verano y Congreso*, el número correspondiente al 1.^{er} trimestre de la *Revista Internacional de los Estudios Vascos* y el de igual período del BOLETIN, que hemos conseguido pueda salir en el trimestre siguiente a aquél cuya labor resume y esperamos que este pueda ser ya terminado en el siguiente mes.

Nuestro número de teléfono

No hemos podido evitar que la Red Telefónica de Guipúzcoa, al cambiar los números de los teléfonos del Palacio de la Diputación, cambiase también el nuestro, lo que ha dado lugar a numerosas llamadas frustradas de nuestros Socios.

Para evitarlas y aun cuando ya advertimos oportunamente en una de nuestras notas en la prensa diaria dicho cambio, que consignamos también en nuestros impresos, llamamos aquí de nuevo la atención de cuantos comunican con nuestras Oficinas y explicamos sus llamadas sin resultado, advirtiéndoles que el número del teléfono de las mismas es el 4.079.

Naskaldia

La Academia de la Lengua Vasca, después de sus sesiones de Enero y de Febrero celebradas en Bilbao, volvió a reunirse el 24 y 25 de Abril en Donostía, el 24 y 25 de Mayo en la casa de D. Arturo Campión en Pamplona y el 27 y 28 de Junio en San Sebastián e igualmente que por Abril en la Biblioteca de nuestra Sociedad.

En las sesiones celebradas en este trimestre se ha dedicado gran parte de la labor a la obra del Diccionario, en la que se ofrecen dificultades de detalle para poner en marcha la edición, habiéndose encargado especialmente al Dr. Gorostiaga de ultimar su preparación.

El Sr. Azcue continuó la lectura de su trabajo «Gipuzkera osotua» y trató de los solecismos y arcaísmos.

El Sr. Urquijo comunicó un estudio del Profesor Zyhlarz, de la Universidad de Hamburgo, sobre el supuesto parentesco del euskera con las lenguas africanas y un comentario del correspondiente Bähr acerca de aquél, destinados ambos trabajos a nuestra *Revista Internacional*.

El Sr. Elissalde presentó una lista de «Adivinanzas», principalmente de Zuberoa. El Sr. Lacombe dió lectura de antiguas cartas inéditas en euskera. El P. Olabide ofreció una nota, por el P. Basabe, acerca de un manuscrito de Añibarro que se halla en la Biblioteca de Aranzazu. El P. Inza y los Sres. Egusquiza, Altube y Ormaechea, aportaron vocablos y modismos populares y otros entresacados de autores clásicos. El Sr. Gorostiaga propuso la explicación de algunas etimologías relacionándolas con las lenguas orientales.

Trató también la Academia en sus sesiones de Mayo de las sesiones de *Euskaltzaindiaren Laguntzaleak* que iban a celebrarse en nuestros Cursos de Verano, designando para que le represente en ellas al

P. Inza y acordando, a propuesta del Sr. Altube, se indique con tal ocasión la atención preferente que para la difusión del euskera debe dedicarse a las escuelas de párvulos. También en dichas sesiones acordó la Academia el nombramiento de correspondiente a favor del escritor navarro D. José de Aguerre.

En el primer ejercicio de euskera, de las oposiciones celebradas en la Diputación de Vizcaya para cubrir once plazas de maestras de Escuelas de Barriada, quedaron eliminadas nueve opositoras, continuando los ejercicios otras sesenta.

El 7 de Abril se reunieron en Bilbao con las autoridades, las Juntas de los Museos de Bellas Artes y Moderno, en la Escuela de Artes y Oficios, con objeto de adaptar esta a lo que debe ser un Palacio de Museos bilbaínos, donde se encuentren los de Bellas Artes, Moderno, Etnográfico y de Reproducciones, pensándose también en algunas colecciones, como la del Consulado de Bilbao, que pudieran incorporarse a aquél edificio y habiéndose tratado después en el Ayuntamiento de la organización de un Museo Histórico de la Villa.

La Junta de Patronato del Museo de Bellas Artes, en la Memoria que acaba de elevar a la aprobación de la Diputación de Vizcaya, clasifica las existencias de dicho Museo en 485 pinturas, 34 esculturas, 9 dibujos, 6 colecciones de aguafuertes originales, 34 muebles antiguos y otros 12 objetos de arte diferentes. Da cuenta también la Junta de que durante el año 1933, ingresaron en dicho Museo, en propiedad o en depósito, 26 nuevas obras, algunas de verdadera importancia, como lo eran ya tantas de las que en aquél Museo figuran.

Se ha hecho pública en Bilbao la idea de organizar una Feria del Libro, que pudiera verificarse en Agosto o Setiembre, bajo la Pérgola del Parque o en los Jardines del Instituto.

La Asociación de Ingenieros Industriales de Bilbao ha constituido una Sección de Economía, Legislación y Acción Social, designando ponencias para el estudio de tales temas.

La Asociación Profesional de Alumnos de la Escuela de dichos Ingenieros, ha fundado una Caja de Becas, para facilitar la continuación de sus estudios a los alumnos que no puedan hacerlo por falta de recursos.

Se ha constituido en Bilbao la «Asociación Vizcaina contra la Tuberculosis», compuesta de los médicos especialistas de enfermedades del pulmón allí residentes, los cuales tratan de realizar una acción social en el sentido que expresa el título de dicha organización.

La Junta de Cultura de la Diputación de Vizcaya organizó una conferencia en la sala de lectura de la Biblioteca de esta Corporación, en la que el catedrático y subdirector del Museo del Prado, D. F. J. Sánchez Cantón trató «Sobre el futuro Museo de Bellas Artes de Bilbao».

En el Ateneo y Círculo de Bellas Artes, el profesor de la Escuela de Arquitectura de Madrid D. Teodoro de Anasagasti, dió también dos interesantes conferencias.

La Academia de Ciencias Médicas de Bilbao, ha celebrado varias sesiones científicas.

Y el Instituto de Juventud de Acción Católica ha dado un cursillo sobre los «Principios de la Doctrina Social Católica».

Las clases de euskera del Instituto y las de Juventud Vasca de Bilbao han celebrado el final de curso, con excursiones y homenajes a sus profesores.

En la sala de la Asociación de Artistas Vascos, se han celebrado exposiciones de pinturas de paisajes y escenas de Vizcaya por Félix Arteta y de asuntos de la costa por el joven pintor ondarrés Domingo Are-mayo.

En los locales de la Filarmónica ha expuesto también, principalmente paisajes y algunos de ellos vascos, el pintor catalán Francisco Guinart.

La Sociedad Filarmónica de Bilbao ha terminado la serie de sus conciertos de este curso, con tres de la Orquesta Sinfónica de Arbós.

Belaustegigoitia'tar Perderica Jaunak lan eder eta onurakoñ bat egin dau, bere euskaltzetasunari dagokion lez. Berak egin dabon euskal-loteria gauz berebizikoa da euskera ikasteko. Zenbakien ordez, 100 euskal itzeta irudiak darabiltzaz. Joko egoki ta alai onek ezeztasun andia emango dautse euskerea zabalzen diarduanai.

Con motivo de la Fiesta del Labrador, la Federación Católica Agraria de Vizcaya y el Sindicato Agrícola de Begoña, celebraron el domingo 20 de Mayo varios actos religiosos y profanos y entre estos últimos un festejo de danzas que se verificó en el frontón de Zabalbide de Begoña, exhibiéndose los danzaris de Arizcun en interesantes danzas navarras y el grupo «Elai-Alai» de Guernica.

Euzko-Ikastola-Batza, Federación de Escuelas Vascas, ha cursado una circular en la que pide ayuda para su obra, mostrando en un cuadro el estado de la misma que abarca las siguientes escuelas: Portugalet, Sondica, Belosticalle, Guecho, Las Arenas, Baracaldo, Vergara (agregada), Errotatxueta, Elorrio (agregada), Amorebieta (agregada) y Galdácano. El déficit por gastos de instalación era de 83.115,25 pts.; y el anual de sostenimiento de 13.410,20. Con posterioridad a esta circular, ha inaugurado las Escuelas Vascas de San Salvador del Valle y de Guernica.

La Agrupación Escolar Tradicionalista de Bilbao, domiciliada en Ribera 5, nos ha comunicado que en sesión de 13 de Abril acordó constituir una Comisión Pro-Universidad Vasca, que se adhiere a la campaña realizada por nuestra Sociedad sobre asunto tan vital.

Con motivo de la Fiesta del Libro, el día 23 de Abril se celebró en el Colegio subvencionado de 2.^a Enseñanza de Guernica, designado recientemente con el nombre de «Carmelo de Echegaray», una conferencia acerca de su vida y obras, a cargo de su hermano e igualmente miembro de la Junta de nuestra Sociedad D. Bonifacio de Echegaray.

Ocuparon el estrado presidencial el Claustro de Profesores, representaciones de la Diputación de Vizcaya, Ayuntamiento, Sociedad de Estudios Vascos y

su Delegación local, Academia de la Lengua Vasca, Junta de Cultura de la Diputación, Arcipreste de Guernica y distinguidas personalidades. Leídas numerosas adhesiones al homenaje a D. Carmelo de Echegaray, el Director del Colegio D. José Ramón Castro pronunció unas palabras muy elocuentes y atinadas acerca del ilustre polígrafo vasco. A continuación D. Bonifacio de Echegaray dió su anunciada conferencia con el conocimiento y el amor naturales en él acerca de tal tema, pero manteniéndolo en los límites de la objetividad. Cerró el acto el hijo de nuestro llorado compañero, D. Fernando de Echegaray, que pronunció breves y sentidas frases de gratitud.

También en Guernica y con la colaboración del mencionado Colegio «Carmelo de Echegaray» y del Archivo de la Casa de Juntas autorizado por la Junta de Cultura y la Diputación de Vizcaya, se ha establecido un Proseminario de Estudios Históricos, que dirigen nuestros consocios y miembros de la Delegación local de Eusko-Ikaskuntza, D. José Ramón Castro, Director del Colegio y D. Florencio Amador Carrandi, Archivero de la Casa de Juntas, en la que se realizan los trabajos del Proseminario. Han asistido a este durante el curso que ahora termina y según nos comunican los directores, unos veinte alumnos, los cuales han redactado unas 6.000 papeletas referentes a los Apoderados y a las elecciones de cargos en las Juntas Generales de Vizcaya, desde 1700 a 1750 y han continuado muchos de ellos sus trabajos en las vacaciones. Este material histórico está disponiéndose para su publicación, que resultaría sumamente interesante para nuestros estudios.

En Ondárroa se han celebrado durante este trimestre dos homenajes a la memoria del gran escritor euskérico D. Domingo de Aguirre. El primero fué organizado por los tradicionalistas y el segundo por el Ayuntamiento de Ondárroa que invitó a nuestra Sociedad, la cual estuvo representada por el Vocal de la Sección de Lengua D. Severo de Altube.

En el primero de dichos actos hablaron nuestros consocios los Sres. Paguaga, que lo hizo en euskera, Bilbao y Gaytán de Ayala. En el homenaje del Ayuntamiento, que duró los días 27, 28 y 29 de Junio, se

celebraron solemnidades religiosas, exámenes euskéricos de niños, y entre otras fiestas profanas, varias conferencias, dos de ellas a cargo de los escritores euskaldunes y también consocios nuestros D. Gabriel de Manterola y D. Juan Cruz de Ibargutxi.

Se han celebrado en la Diputación de Guipúzcoa las oposiciones a la plaza de Secretario de la misma, en las cuales entre los varios ejercicios fué el primero y con el carácter de eliminatorio, uno muy riguroso de lengua vasca, incluyendo la redacción en ella de documentos de carácter jurídico. Fué propuesto unánimemente por el tribunal, con los mayores elogios, nuestro distinguido consocio D. Jesús M.^a de Leizaola, único opositor que realizó los ejercicios y que ha tomado ya posesión de su puesto.

El Centro de Estudios Científicos de San Sebastián, ha organizado un curso de Análisis Químico que se dará desde el 15 de Julio y tendrá dos meses de duración.

También ha abierto la inscripción para un ciclo que tendrá por título «Introducción a cuestiones de la matemática superior». Las sesiones de este curso serán dos por semana y versarán sobre temas fundamentales de teoría de funciones, ecuaciones diferenciales, teoría de conjuntos y geometría general.

Para el curso venidero el Centro tiene ya casi ultimado un proyecto de Facultad de Ciencias, que en breve dará a conocer.

Ha sido nombrado Académico correspondiente de la de la Historia de Madrid, el miembro de nuestra Junta D. Fausto Arocena.

En la reunión celebrada el día 28 de Junio en el Ayuntamiento de San Sebastián por la Junta de Museos de San Telmo, se han nombrado los vocales vecinos que han de integrar dicha Junta. Los nombramientos han recaído en los Sres. D. Alfredo Laffitte, D. José Gurruchaga y D. Pedro Garmendia, Secretario Gestor de E. Vascos.

En el Ateneo Guipuzcoano ha terminado el ciclo de conferencias sobre temas vascos del que ya hicimos

referencia en el BOLETIN anterior. Durante el mes de Abril disertaron: D. Joaquín de Irizar sobre los palacios guipuzcoanos del siglo XVIII; el Dr. Justo Gárate acerca de los prohombres románticos vascos; y D. Tomás de Eguidazu sobre Derecho vasco.

En Eusko-Pizkunde, dió el 25 de Abril D. Bonifacio de Echegaray una conferencia sobre el Derecho familiar guipuzcoano y el 15 de Mayo D. Dionisio de Azkue, tomando base de la exposición de cuadros de D. Rogelio Gordón que allí se celebraba, disertó sobre «Mi pueblo ayer».

En el Centro de Estudios Científicos, D. Nicolás Vicario Peña conferenció acerca de la cuenca carbonífera de San Sebastián.

También han celebrado conferencias el Centro Católico, el Círculo Tradicionalista, la Agrupación Guipuzcoana de Estudiantes Vascos, la Asociación de Estudiantes Católicos, la Juventud Parroquial de San Ignacio y otras entidades.

Gipuzkoa'ko Eusko-Ikaskale-Batza, Agrupación de Estudiantes Vascos de Guipúzcoa, ha comenzado a publicar todos los sábados en el diario «El Día», una sección análoga a la que publica en «Euzkadi» la Agrupación vizcaina, y en la que bajo el título «Ikasle gaiak» expresa los anhelos estudiantiles por la cultura y la Universidad vascas.

Bilbao'ko Euzko-Gastedi'ko «Oldargi» antzezlaritaldea Donostia'n izan da «Libe» antzezten.

A la idea de ofrecer un homenaje a nuestro consoo D. Ramón Laborda, por su obra de los *Pospoliñas* donostiarras, respondió aquél no aceptando ningún homenaje de carácter personal e indicando como el más adecuado un esfuerzo para proveer de vestidos a los centenares de pospoliñas que carecen de ellos. La indicación ha sido recogida por Eusko-Pizkunde, que la ha realizado mediante una suscripción. Y para hacer entrega de los vestidos, se ha organizado para el día 1.º de Julio un festival en la Plaza de Toros de Donostía semejante a otro celebrado el 10 de Mayo, pero al que acudirían nutridos grupos de pospoliñas de todo Guipúzcoa, estableciendo así el Día del Pospoliña.

Gipuzkoa ta Bizkaia'ko bazkun eta batzokietan euskel antzerti jai ugariak eratu dira iruñabete onetan. Jai oiek guziak, ain ugariak, ondo agertzen digute gure Antzerkiak artzen dijoan gafantzia gure artean.

Han visitado Bilbao y Donostía los maestros de la Escuela Normal de la Generalidad de Cataluña, en cuyo honor se han organizado visitas y festejos, en los que nuestros estudiantes han contribuido con la exhibición de sus cantos y danzas.

En el Teatro Victoria Eugenia se celebró un homenaje al maestro D. Gabriel de Olaizola, director de Eusko-Abesbatza, por los éxitos alcanzados recientemente en Barcelona por esta masa coral. Se recibieron numerosas adhesiones, entre ellas las de destacadas personalidades artísticas de Cataluña.

La entidad Euskaltzaleak celebró el domingo 6 de Mayo al mediodía, en el Museo de San Telmo, la solemnidad del Día del Teatro Vasco, procediendo al reparto de los premios a las obras que los ganaron en el Concurso de comedias euskéricas a que nos referimos en el BOLETIN anterior. Actuó de mantenedor D. Jesús M.^a de Leizaola y hablaron también el señor Ariztimuño y otras personalidades, interpretando varias obras de música vasca el orfeón Eusko Abesbatza.

Por la tarde, en Pospolín Antzokia, se representaron las obras premiadas.

Zarautz'en, Garagañillaren ro'gn, Lizardi'ren ome-nezko jaiak egin ziran.

Aurtengo V'gn Olerti-eguna edera izan da benetan. Jende asko jaietan, ta batasuna ta euskeltzale-tasun biziá Zarautz ta Gipuzkoa'ko eñi guziak azaldu du.

Larunbatean azi ziran jaiak Eusko-Aurtxoaren eguna ospatuaz.

Goizetik meza, ta gero «Frontoi»ean aurtxo jai ikusgafia eratu zan. Donosti Zarautz ta beste eñietako aurtxoak an bildu zan jende ugaria pozik euki zuten ainbeste denboran.

Bazkal-ondoan, Udal-etxean sari banaketa ta gero aurtxoan dantza saio pollita Muñoa'n.

Ilunabañean Antzerki-jai edefa. Benetan pollita, an batu ziran efi guziko aurtxoak euskeldun jator bezela agerturik.

Ta igandean Olerti-eguna.

Zortziretan azi ziran jaiak, txistularien kalerik-kalekoekin.

Amafetan meza nagusia. Eleiza goitik bera ta eskefetik eskubira, bete beterik zegon. Emen ez degu lekurik Aita Egibafen itzaldia argitaratzeko, baña entzun zuan jendeak esan lezake nolako itzaldia izan zan.

Meza amaitu orduko, an zegoan Erkal Enparantzan Eres-Batza gerturik. Oso txalotua izan zan.

Ordu berean, «Zine Modelo»'n, Olerti-jaiia egin zan. Lenen «Aitzol»'ek, Olerti eguna zertarako sortu zan eta urte ontakoak zuan gafantzia azalduaz itzaldi txukuna egin zuan.

Ondoren Montzon aldunak. Berea bezela, itzaldi edefa.

Auck itz egin ondoren Olerki sariketa:

Zillar abaña, Zaitegi'tar Yokin'entzat.

Eusko-poema saria, Loidi'tar Paben'entzat.

Eusko-olerki erikoi sorta saria: Doñonoro'tar Yokin'entzako ta iru ohore aipamen Ezenaño'tar Ander, Gofotxategui'tar Euloji ta Ondaño'ko «Euskeltzale-Bazkun'ari.

Sarituak, txalo asko entzun zituzten.

Ondoren bazkaria ta afatsaldean Lizard'ren jaiotxean «Euskaltzaleak» jai duan oroitzafia agertzea.

Zarautz'eko alkate jaunaren itzaldi ondoren oroitzafiari zapia kendu zitzaion ta baita kaleari Agiré'tar Joseba Mirena'ren izena eman ere.

Ondoren Donosti'ko Poxpoliñak jai ikusgari bat eskeñi ziguten Noiz-Bait'en ta afatscan Donosti'ko Euzko Etxeko'ak antzerki jai polita.

Jai-aldi guzietan egundañoko jendea bildu zan, ta efi guziak, gorago esan degun bezela, batasun egiazkoa agertu zuan.

Gure zoriona eratzalle ta gañerokoai.

En Vergara se celebró el 20 de Mayo un importante concurso de orfeones.

También en Vergara se ha conmemorado en 30 de Junio con una función religiosa, el centenario de la avenida de los ríos que, en igual fecha de 1834, llevó la

desolación a tantos lugares y cuyo relato consignado en el Libro de Finados, de Santa Marina, ha sido publicado con tal motivo por dicha Parroquia.

Las Federaciones de Estudiantes Católicos del País Vasco, han organizado para el día 1.º de Julio una reunión en Aranzazu para proclamar el establecimiento de la Unión Vasca de Estudiantes Católicos. Para dicho acto, que se complementaría con otros religiosos, y fiestas de carácter vasco y una Asamblea general, se habían distribuido varias ponencias que en esta habían de discutirse y entre las cuales la Federación de Alava se había encargado de la relativa a Universidad Vasca.

Eguraldi edefakin da oztetxea izugafia bildurik ospatu ziran Zumañaga eta Ufretxua'n gipuzkoaf nekezarien jayak.

En la Escuela Normal de Maestros de Vitoria, se ha establecido un seminario de Estudios Geográficos e Históricos relativos al país, en cuyos trabajos han tomado parte numerosos maestros de Alava.

Se ha celebrado en la capital alavesa la Semana Fray Francisco de Vitoria, en la que distinguidos conferenciantes examinaron la trascendental obra del sabio fundador del Derecho de Gentes.

La Junta alavesa de Fomento Pecuario, ha organizado unas conferencias del 5 al 15 de Junio, con objeto de divulgar por los pueblos conocimientos útiles a los ganaderos, e independientemente en Vitoria un cursillo para veterinarios.

La Comisión Gestora de la Diputación de Alava estudia la organización de un concurso obrero-agrícola-pedagógico, para celebrarlo en los días 1 a 9 de Setiembre en los locales de la Escuela de Artes y Oficios de Vitoria.

Se ha inaugurado en Labastida un grupo escolar construido por la Diputación con la colaboración del Estado. A este propósito ha hecho constar el presidente de la Gestora alavesa Sr. Dorao, que pasa del

millón de pesetas lo que se está gastando en edificios dedicados a la enseñanza en el distrito de Laguardia.

Con motivo de haber cumplido los ochenta años de su edad D. Arturo Campión, Presidente honorario de Eusko-Ikaskuntza, se celebró el domingo 6 de Mayo, en su domicilio de Pamplona, un homenaje al patriarca de los estudios vascos.

Se lo ofrecieron primeramente los niños de las Escuelas Vascas de Pamplona. Después D. Jesús de Zabala leyó un mensaje escrito por el P. Bernardino de Estella en el que, describiendo cómo Campión ha señalado la marcha hacia la reconquista de la conciencia de la unidad vasca, especialmente en su discurso inaugural del II Congreso de Estudios Vascos, terminaba diciendo cómo en nuestra Sociedad y en su Presidente honorario se reconcentran los esfuerzos en favor de nuestra cultura. Y terminó el acto con sentidas frases, llenas de emoción, del homenajeado, al que Eusko-Ikaskuntza dirigió también aquél día una cordial felicitación.

Organizados por la Junta del Secretariado Municipal de Navarra, se han celebrado durante el mes de Junio en Pamplona, unos cursillos en los que los señores Nagore (D. D.), Jordana de Pozas, Jimento, Romero, Elorrieta (D. F.) y Uranga (D. P.), disertaron sobre temas de Administración Municipal, realizando también varias visitas a instituciones y una excursión a Biarritz.

En el Ateneo de Pamplona dió una conferencia el 19 de Mayo el Vocal de nuestra Junta Sr. Garate. Y otra en la Peña «Los iruñshemes» el joven abogado D. Estanislao de Aranzadi.

Por el Consejo de Cultura de Nabarra se ha concedido un premio de 500 pesetas al Cuadro Artístico Jostari, como recompensa por su meritoria labor y estímulo para futuras actuaciones.

Euskeraren Adiskideak de Navarra han celebrado el domingo 24 de Junio en el Valle de Salazar, varios actos euskeristas, con sermón en euskera por el P. Inza, exámenes en los pueblos de Eskaroz, Otxagabia y Jauficta con premios en libretas de la Caja de Aho-

rros de Navarra, exhibiciones de danzas y la representación de la obra «Efotozayaren alaba».

En Estella, el 27 de Mayo, se celebró un festival de pospoliñas, cantantes y dantzaris, en el que tomaron parte también los iruñatarras y que resultó brillantísimo.

A l'occasion de l'inauguration d'un monument a Juan de Huarte, célèbre philosophe du 16^e siècle, les «Journées de la Navarre» avaient été organisées a St Jean-Pied-de-Port, avec le concours de la municipalité de Pampelune.

Des nombreuses personalités assistèrent a la fête dont M. P. Benoit, de l'Académie Française; M. Bernard, architecte en chef des monuments historiques; Professeur Portmann; M. Boissel, directeur du Musée Basque ainsi que le sous-préfet de Bayonne; le gouverneur de Navarre, M. Ibarregaray, député, et cetera.

Les danseurs de Soule et de Basse Navarre, ainsi que les danseurs et danseuses de Roncal et Salazar obtinrent un vif succès.

Dantza zaharrik maite dituztenentzat, huna napatat eta chubecrotat muthil gazte arinek eman dituzten dantza zenbeit Garaziko phestetan: Bolant dantzak; Luzaidarak; Eskualdun dantza; Monienak; Jauziak; Sorgin dantza, Lapurtat motchak, Soka dantza, Kantu eta ifintzinak bertzalde.

Eskualzaleen-Biltzarra, deitzen den batasun edef hortako jaun buruzagiak befitz bildu dire Baionarat eta zenbeit chede hartu dituzte aurthengo laneri buruz. 1) Maiatzaren hiruan hefictako hauferi eskuarazko lan tipi batzu eginaraziko diozkate. Uste dute bi mila langile bilduko dituztela. Lan horien ikertzale eta saristatzale «Zerbitzari» izendatu dute: jada harek egiten du lan hori hamar urthe huntan. 2) Lan handichago batzu galdetuko diozkate Mauleko eta Ustaritzeko ikastegi handiatako neskatcha eta muthil ikasleeri. «Oxobik» ikertuko eta saristatuko ditu lan horiek. 3) Aphez geiek ere bere lanak ukanen dituzte urthe guziez bezala eta hauk, Etchepare jaun mirikuak, bilduko eta ikusiko ditu.

Donibane-Lohitzunen bildu dire Eskualtzaleen-Biltzarreko buruzagi jaunak. Herrietatik eta ikastegitatik lan eta lantto eu ikus eta saristatzeko bazituzten bi mila, Bortz mila libera partitu diote langile hobereñeri.

Hazparneko herrian izandire komedia ederrak, herriar eta bereziki Hendaïtar muthil gazteek emanak.

Uztaritzeko mutil eta neskatcha gaztek ere eguin dute paregabeko jostetabatzuek

Atharratzen ere Aozeko haurrek eta neskatilek Ziberuko eskuaran eman dute komedi eder bat.

La Société des Sciences Lettres et Arts de Bayonne c'est reunie le 4 Juin sous la présidence de M. le Chanoine Daranatz. M. le Commandant Portalis a donné d'interessants souvenirs sur la vie du Cardinal d'Astros, ancien évêque de Bayonne. M. l'abbé M. Etcheverry fait un récit des luttes qui mirent aux prises, de 1620 a 1627, les parlements de Bordeaux et de Pau au sujet de la juridiction du Pays de Soule.

Dans la seance du 7 Mai des communications ont été faites par le Dr. Croste et M. Poydenot. M. Daranatz a parlé sur les vestiges du Couvent des Agustins du XVI^e siècle aux cloîtres de St. Louis de Gonzague de Bayonne.

A Biarritz a été fondée une nouvelle Société scientifique qui a pour nom «Les amis du Musée de la Mer».

Le Musée de la Mer à organisée une conference par M. Devaux.

Se ha constituído la Agrupación de Valladolid de Eusko-Ikasle-Batza, en la que los estudiantes vascos allí residentes, bajo el lema «Jakintzalea eta Euskeltzalea», tratan de realizar las informaciones que interesen a las familias vascas, laborando también por los deportes y por todas las finalidades de su Federación, de las que es la más adecuada la de la implantación de la Universidad Vasca. Fué elegido presidente don José M.^a Bengoa, Vicepresidente D. Agustín Arroita y Secretario D. Luis Yera.

Madrid'eko Eusko-Ikasle Batza ha organizado el I Certamen del Estudiante Vasco, en el que podrán

tomar parte los afiliados de cualquier Agrupación, cuyo nombre solo ha de hallarse bajo sobre cerrado y finalizando el plazo de admisión de trabajos el 31 de Diciembre próximo. Dichos trabajos habrán de enviarse certificados a la Agrupación Vasca de Estudiantes de Madrid (Preciados, 23, 2.º), que designará los tribunales que han de juzgarlos. Los temas y premios señalados hasta ahora, son los siguientes:

1.º Tema: «Aspecto religioso del pueblo vasco». Premio de 100 pesetas del ilustrísimo señor Obispo de la Diócesis.

2.º Tema: «Pequeña investigación de cualquier asunto científico en relación con la cultura vasca». Premio de 100 pesetas de Eusko-Ikaskuntza (Sociedad de Estudios Vascos).

3.º Tema: «Organización de la Sanidad en Bizkaya con respecto al Estatuto vasco». Premio de 150 pesetas de la Agrupación de Médicos Vascos de Bizkaya.

4.º Tema: «Arte vasco». Premio de 200 pesetas del Ateneo Guipuzcoano.

5.º Tema: «Exposición de motivos y bases para la formación de un Código Civil de la región autónoma: Bizkaya, Alaba, Gipuzkoa». Premio de 250 pesetas de la minoría parlamentaria vasca.

6.º Tema «Economía vasca». Premio de 100 pesetas de los Ayuntamientos de Lekeitio y Salvatierra.

7.º Tema «Organizaciones estudiantiles en Europa y América y su aplicación a Euzko-Ikaskle-Batza». Premio de 150 pesetas de Madrid'eko Euzko-Ikaskle-Batza (Agrupación Vasca de Estudiantes de Madrid).

8.º Tema: «Sociología Vasca». Premio de 150 pesetas de Solidaridad de Trabajadores Vascos de Vizcaya.

9.º Tema: «Traducción al euskera de algunos cuentos de Antonio Robles, elegidos a gusto del traductor». Minimum de cuentos a traducir: cinco. (Quien desee orientarse respecto al lugar donde encontrará estos cuentos diríjase a Madrid'eko Euzko-Ikaskle-Batza). Premio de 50 pesetas de Euzko-Ikaskle-Batza (Agrupación de Cultura Vasca de Madrid).

10.º Tema «Euzkal-Antzerti» (Teatro Vasco). Obra teatral euzkérica. Premio de 100 pesetas, de don Antonio de Labayen, alcalde del Ayuntamiento de Tolosa.

11.º Tema: «Pascual de Vitoria y los conocimientos geográficos de su época». Premio de 50 pesetas del Ayuntamiento de Gazteiz (Vitoria).

12.º Tema: «Proyectos de Facultades, Colegios y Reglamento para una Universidad Vasca». Premio de 250 pesetas de la Universidad Comercial de Deusto. Se hace saber que las condiciones impuestas respecto a este tema por la entidad donante son: Un trabajo cuyo límite mínimo sea de diez mil palabras, escritas a máquina en cuartillas apaisadas de 220 por 165 milímetros, con un margen al lado izquierdo de cuatro centímetros.

13.º Tema: «Industria». Premio de 50 pesetas del Ayuntamiento de Rentería.

El 10 de Mayo, en la Agrupación Vasca de Estudiantes de Madrid, dió D. Bonifacio de Echegaray una conferencia titulada «Lo que escribió Carmelo de Echegaray». En adhesión al homenaje que en aquellos días se tributaba a D. Arturo Campión, habló especialmente de la relación que existió entre ambos escritores.

En el Círculo de Bellas Artes de Madrid se inauguró el 25 de Junio una exposición de paisajes vascos del pintor vitoriano, residente en Orío, Jesús Apellaniz, el cual proyecta realizar otras exhibiciones de sus obras en Donostía, Bilbao, Vitoria y Bayona.

El Orfeón Donostiarra tomó parte en Madrid en las fiestas conmemorativas de la proclamación de la República, distinguiéndose en las fiestas musicales en que actuó, por la selección de las obras interpretadas y por su perfecta ejecución.

Eusko-Abesbatza de Donostía dió en el Teatro del Liceo de Barcelona, dos representaciones de la ópera «Amaya» y un concierto en colaboración con las principales entidades musicales catalanas. También dió otro concierto, alternando con la Banda Municipal de Barcelona, en la Plaza de San Jaime, intervino en el descubrimiento de la lápida que daba el nombre de Sabino de Arana Goiri a una de las calles de la capital catalana. Y como despedida de esta y ante el entusiasmo del público, realizó una exhibición de danzas vascas en la Plaza de Cataluña.

Le 21 Avril, le Réveil basco-béarnais a célébré son banquet annuel à Paris.

Le 5 Mai, dîner de l'Amicale béarnaise et basque, au Cercle d'Iéna, sous la présidence de M. A. Champetier de Ribes.

Le 6 Mai a eu lieu à Paris dans les locaux de l'Eskualzaleen Biltzarra, la bénédiction du drapeau basque qui lui a été adressé par des groupes de compatriotes basques peninsulaires.

Mr. Georges Lacombe, président de l'Eskualzaleen Biltzarra, remercia en termes élevés tous les assistants et proclamá l'excellence du but poursuivi par ce groupement.

Le 26 Mai, le Foyer fédéraliste de Paris a étudié le fédéralisme en Espagne et les mouvements basque et catalan, avec le concours de M. M. Goyhenèche, Lafabrière et Mongin.

Euskal Ordua del Uruguay ha organizado un ciclo de audiciones de música del maestro vasco Felipe Larribe, interpretada por sus discípulos destacados.

La Sociedad Euskal-Erria del Uruguay celebró con varios festejos el 22.º aniversario de su fundación.

El Centro Vasco Francés de Buenos Aires ha organizado una fiesta con motivo de cumplirse el 39.º aniversario de la fundación de dicha entidad. También celebró la Sociedad Laurak Bat diversos actos para conmemorar el 57.º aniversario de fundación de esta veterana Sociedad.

El Centro Navarro de Buenos Aires ha inaugurado un nuevo edificio social, de estilo navarro, en la calle Moreno. Asistieron a la inauguración representantes del Gobierno y delegaciones de sociedades culturales y recreativas.

A comienzos del trimestre falleció en Estella el distinguido tratadista del Derecho Foral Navarro y consocio nuestro, D. Victoriano Lacarra.

Acompañamos a su familia y particularmente a su hijo D. José María, en el dolor de esta pérdida, tan sensible para cuantos se interesan por los estudios del País.

IDAZTI BÉRIAK

Bibliografía.

Bibliographie.

En nuestro deseo (con el que creemos satisfacer en esta sección una necesidad generalmente sentida), de hacer de cada libro y revista que afectan a la cultura vasca la reseña detallada que sólo puede lograrse teniendo presente un ejemplar, rogamos a los autores y editores de aquéllos se sirvan enviárnoslos, en su propio interés. También estableceremos gustosos el cambio entre cualquier publicación de esa clase y las que distribuímos gratuitamente a nuestros Socios o con otras de la Sociedad, según las normas en ellas establecidas.

Anuario de Eusko-Folklore, 1932.—Tomo XII: I. *Monumentos religiosos de Lesaka*, por Julio Caro Baroja. —II. *Garaixe (= Hórreo)* por Jesús de Larrea y Recalde. —III. *Testimonios relativos a la Geografía y a la historia vascas*, por Justo Garate. —IV. *Atáun. El maderamen en las construcciones antiguas*, por Juan de Arín Dorronsoro. —V. *Investigaciones prehistóricas*, por José Miguel de Barandiarán.—Editorial Social Católica. Vitoria. 120 págs. 8.º con numerosos grabados y fotografías.—Publicaciones de Eusko-Ikaskuntza.—Precio de esta obra para los Sres. Socios que la soliciten de las Oficinas: 3 pesetas. Precio de venta en las librerías: 5 pesetas.

El Hombre primitivo en el País Vasco, por José Miguel de Barandiarán.—Colección Zabalkundea. Beñat idaztiak. —Donostia.—112 págs. in 12, numerosos grabados.

Filosofía Vasca.—P. Miguel de Alzo, O. M. C.—1934. Euskaltzaleak. Donostia. 54 págs. 12,5 × 17 cm.

Eusko-Olerkiak.—Poesías vascas.—1933.—Ufétxua'ko olerti jaietarako eratu zan olerti gudara bidaldutakocnatic autuak.—1933. IV'gafena.—Euskaltzaleak.—152 of. 12,5 × 17 cm.

Eusko Alegiak.—*Zabala'tar Matai. Ariztimuño'tar Joseba'ren itzaufca.*—1934. Euskaltzaleak. Donostia.—71 of. 12,5 × 17 cm.

Umezurtz Olerkiak.—*Agivé'tar Joseba Mirena «Lizardi'tar Xabier».*—1934. Euskaltzaleak. Donostia. 60 of. 13 × 17,5 cm.

Barne-Muinetan, por «Orixe».—«Itxaropena» Argitaldaria. Alkorta ta Unzufunzaga. Zarautz. 1934'gn.—9 × 12 cm. 141 págs.

Oleškiak.—I. Urkurtz Gayak.—*Afese eta Beitia'tar Pilpa.*—Zornotza'n. Jaungoiko-Zale'ren Irarkolan. 1933.—174 págs.

Argi Done Labuía.—Argia'ren idaztia.—Bigafen argitaldia.—Bilbao. Verdes-Atxirika'tar E.'ren Irakorlan. Co-reo, 9'gn. eta Cruz 5'gnean. 1934.—112 págs.

Proverbes Basques et Vie Spirituelle, par L. Léon.—Bayonne. Imp. du «Courrier», 9 rue Jacques Laffitte. 18 págs. in 8.º

Garibay.—*Ilustraciones genealógicas de linajes Bascongados anotadas por Juan Carlos de Guerra.*—Texto íntegro que se publicó en la «Revista Internacional de los Estudios Vascos.»—1908-12, in 8.º, 267 págs. Precio de venta 15 pesetas, para los señores Socios 10.

Saint Ignace de Loyola par R. P. Paul Dudon (S. J.).—Librería G. Beauchesne. París.—XX.—664 págs. in 8 carré.

Recuerdos de Viana o Apuntes Históricos de esta M. N. y M. L. Ciudad del Reino de Navarra por el R. P. Eduardo Gancedo.—168 págs. 8.º Gráficas «Halar», Juan Pantoja, 21. Madrid.

Le Château d'Echaz et le Vicomté de Baigorre par J. Nogaret.—Bayonne. Imprimerie de «La Presse». 1934.—19 págs. 16 × 24 cm.

Registro de las Juntas Generales celebradas por la M. N. y M. L. Provincia de Guipúzcoa en la Villa de Cestona del 8 al 18 de Abril de 1617, impreso por vez primera por acuerdo de la Excma. Diputación Provincial de Guipúzcoa.—1934. Imprenta de la Diputación de Guipúzcoa. San Sebastián.—53 págs. in 4.º

El Problema Peninsular.—1924. 1932.—Historie d'una campanya epistolar a favor de l'autonomía de Catalunya i de la Unió d'Espanya amb Portugal. Un assaig de repertori de l'Iberisme fet de Joaquim Cases-Carbó.— Capítol XII: Basconia y Navarra. Sumari: Advertiment.—Notes de Guillem d'Humboldt sobre les nacione castellana, catalana y basca, amb un comentari de l'autor d'aquest llibre.—Carta d'Angel Apraiz.—Comentari—Llibreria Catalonia. Ronde de Sant Pere, 3: Barcelona. 1933.—696 págs. 4.º 15 pessetes.

El Estilo Gótico en España por A. L. Mayer.—[Referencias del País Vasco].—308 págs. in 4.º—Espasa-Calpe S. A. Madrid, Ríos Rosas, 24.

El Estilo Románico en España por A. L. Mayer.—[Referencias al País Vasco].—251 págs. in 4.º—Espasa-Calpe. S. A. Madrid, Ríos Rosas, 24.

Historia del Barroco en España por Otto Schubert.—[Numerosas referencias al País Vasco].—469 págs. 292 grabados y una lámina doble.—Editorial Saturnino Calleja. S. A. Madrid.

Historia del Arte Hispánico.—Por Juan Contreras, Marqués de Lozoya ...—Tomo segundo.—(..... La arquitectura gótica de carácter religioso en... Navarra... y País Vasco durante los siglos XIII y XIV.—La escultura en Navarra...).—Barcelona. Salvat Editores, S. A. 1934.—614 páginas, 4.º, con numerosos grabados. 66 ptas.

Manuel Gómez Moreno.—*El arte románico español.* Esquema de un libro (... La Catedral de Pamplona ... San Salvador de Leire ...).—Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas. Centro de Estudios Históricos. Madrid. 1934.—174 págs. y CCXVI láminas. 4.º Precio: 55 ptas.

Los Gigantes de Pamplona.—Historia de esos simpáticos monigotes que tantos ratos felices han proporcionado a *Premín de Iruña*, autor de este librico.—Imprenta «La Acción Social». Pamplona.—80 págs. 4.º

J. Franco.—*Lau urtearok.* (Las cuatro estaciones).—Dantzaldia (Ballet). I. Udaberria (Primavera). II. Udara (Verano).—N.º 27.—Editorial de Música Vasca. Plaza Idiaquez, 4.—Tolosa.—Patrocinada por Eusko-Ikaskuntza. Sociedad de Estudios Vascos.—Impresos musicales «Ordorika», Iturribide, 24. Bilbao.

B. de Gabiola.—*Ero-Aldi.* (Humorística).—N.º 30.—Editorial de Música Vasca. Plaza Idiaquez, 4. Tolosa.—Patrocinada por Eusko-Ikaskuntza. Sociedad de Estudios Vascos.—Edit. I. López Mendizabal. Tolosa.

Das Land der Basken.—Wilhelm Ziesemer.—Skizzen aus der Heimat der ältesten Europäer.—Mit 64 Tieddruck bildern.—Verlag der Reimar Hobbing Gmb. H. in Berlin SW 61.—200 págs. numerosas ilustraciones.

Le Pays des Basques. Gaëtan Bernoville.—«Gens et Pays de chez nous».—G. de Gigord, éditeur, 15 rue Cassette. Paris. VI.º.—196 págs. 16 × 21 cm.

Guide officiel du Syndicat d'Initiatives de Bayonne et du Pays Basque. 29, Quai Pont Mayou. Bayonne. Imprimerie Madim, rue Maubec. Bayonne. 1933.—89 páginas 13,5 × 20,5 cm.

Initiation au Pays Basque Français.—Syndicat d'initiatives de Bayonne et du Pays Basque. Imprimerie «La Presse. Bayonne. 14 págs.

Navarra, ayer, hoy y mañana.—Obra editada por Rafael Guerra. Artes Gráficas Pasajes.—Pasajes. 116 páginas in 4.º

* * *

Bulletin de la Société des Sciences, Lettres et Arts de Pau.—Janvier-Juillet 1933. N.º 1. II.º Série. Tome LV. Sommaire: Le Somport de Cize. V. Dubarat.—Essai sur le régime financier des petits pays d'Etats du Midi de la France au XVIII.º siècle (suite). H. Jolly.—L'organisation

administrative du Département des Basses-Pyrénées. 1789-1790. Casenave.—Une petite sainte janséniste. Anne Duvergier de Hauranne nièce de l'abbé de Saint-Cyran (1641). V. D.—Sur une fausse hypothèse touchant la sépulture de Jeanne d'Albret. H. Courteault.—Les Modes de Vie dans les Pyrénées Atlantiques Orientales par Théodore Lefebvre. (P. L.).—Dax. Imprimerie P. Pradeu, Pont du Sablar. 1933.

Eskualduna.—Journal Basque-Français hebdomadaire.—49 garren urtea. 1934.—Rédaction et Administration: 8, rue Jacques-Laffitte, 8, Bayonne.

La Baskonia.—Revista quincenal. Fundador: José R. de Uriarte.—Año XLI. 1934.—Redacción y Administración: Belgrano 1389.—Precio de suscripción (por un año): Capital federal, pesos 8 m/n. Provincias, 9. R. Oriental y otras, 4,50 oro.

La Avalancha.—Organo de la «Biblioteca Católico-Propagandista».—Año XL. 1934.—Pamplona. Imprenta, Librería y Centro de suscripciones de Jesús García, calle de la Estafeta, 31.

Revue des Etudes Anciennes.—Tome XXXVI. N.º 1. Janvier-Mars 1934.—Sommaire René Lafon. Mots «mediterranéens» en Géorgien, págs. 39-43-45. [Referencias de palabras vascas].—Ferret et fils. Editeurs, 9, rue de Grassi. Bordeaux.

Bulletin Hispanique.—Tome XXXVI. N.º 1. Janvier-Mars 1934.—Pág. 1. Les Premières croisades en Espagne. Normands, Gascons, Aquitains et Bourguignons (1018-1032) P. Boissonnade.—Pag. 88. «Per devia Alavae». Georges Cirot.—Ferret et & éditeurs. 9, rue de Grassi. Bordeaux.

Razón y Fe.—Revista mensual hispano americana.—Año 34. Núm. 446.—Marzo 1934. Tomo 104. Fasc. 3. Sumario Un embrollo en la bibliografía vasconavarra. A. Pérez Goyena, pág. 359.

Año 34.—Núm. 449.—Junio 1934.—Tomo 105. Fasc. 2.—Sumario: César Borja, obispo de Pamplona. A Pérez Goyena, pág. 179.

Madrid. Administración: Plaza de Santo Domingo, 13. Apartado 8001.

Revista Internacional de los Estudios Vascos.—Publicación de Eusko-Ihaskuntza: Sociedad de Estudios Vascos.—Año 28. Tomo XXV.—Núm. 1. Enero-Marzo 1934. Sumario: Antonio Odriozola. Nota bibliográfica sobre los libros impresos en Bilbao por Matías Mares.—Resurrección María de Azkue. La familia de Aprapos.—H. Gavel. Debebatu.—René Lafon. Sur l'u de soul. hunki «toucher».—J. Gárate. Cuarta contribución al Diccionario Vasco.—Juan J. de Mugártgui. Fórmula usada en Ondárroa para el arqueo de galeones en el siglo XVI.—G. Bähr. Estudio sobre el verbo guipuzcoano (continuación).—J. Gárate. Combate de Inglesmendi en 1367.—G. de Humboldt. Correcciones y adiciones al Mithridates (Traducción del Dr. Justo Gárate)—Bonifacio de Echeagaray. Los supues-

tos precedentes de los vocablos «Euzkadi» y «Euskaria».—Fidel Pérez-Minguez. Don Juan de Idiaguez, Embajador y Consejero de Felipe II (1514-1614) (continuación).—Fernando del Valle Lersundi. El valor de la letra «Ch» como diminutivo en los nombres de los Vascongados de los siglos xv y xvi.—Bibliografía. Anuario de Historia del Derecho Español. T. IX; año 1932. (Del Centro de Estudios Históricos). (I. Gurruchaga).—Nobleza Guipuzcoana, por Alfredo Basanta de la Riva y Francisco Mendizabal (F. del Valle Lersundi).—Diccionario Heráldico y Genealógico de apellidos españoles y americanos, por Alberto y Arturo García Carraffa. (F. del Valle Lersundi).—El solar Vasco-Navarro, por A. y A. García Carraffa. (F. del Valle Lersundi).—Etxe-kalte. Antonio de Trueba. Aftza'tar Mikel «Afgain». (A. Irigaray).—Amal. Euskera-tua. Euskaltzaleak. (A. Irigaray).—Itz-lauz. Lizardi'tar Xabier. Agiré'tar Joseba Mirena. Euskaltzaleak. (A. Irigaray).—París. Edouard Champion, 5 quai Malaquais (6^e). San Sebastián. Imprenta de la Diputación de Guipúzcoa. Suscripción anual: Para los Socios de Eusko-Ikaskuntza: Sociedad de Estudios Vascos, 8 pesetas. Para quienes no sean miembros de la Sociedad: 15 pesetas. Las solicitudes de inscripción de Socios y las suscripciones a la Revista a las Oficinas de la Sociedad de Estudios Vascos. Palacio de la Diputación de Guipúzcoa. San Sebastián.

Euskal-Erria.—Revista quincenal baskongada del Uruguay. Fundada el 4 de Agosto de 1912. Director-Redactor: Arnando Pedro Parrabère.—Año XXII. 1934. —Montevideo. Redacción: San José, 1168.

Irugatengo Pranzizko'taña.—XXI urtea. 1934.—Zuzentza: R. P. Dámaso de Inza, RR. PP. Capuchinos. Pamplona.—Neketako Ama-Birjiña'ren Irarkolan, Iruña'ko Kaputxinoetan.

Boletín de la Academia Española.—Tomo XXI. Cuaderno CII. Abril de 1934.—Sumario..... pág. 213. Una teoría acerca del origen del castellano..... El vascuence, por Emilio Alarcos...—Madrid 1934. Tipografía de Archivos. Olózaga, 1.

Archivum Romanicum. Genève Firenze.—Romanische und baskische Benennungen des Wirbelwindes und der Windhose nach Geistern. 1933. XVII, 353-360 págs.

Información.—Revista quincenal. Organó oficial de la Cámara de Comercio de Bilbao.—Año XXI. 1934.—«La Editorial Vizcaína». Bilbao.

Misiones Franciscanas.—Revista mensual de los Franciscanos de Cantabria y de su Unión Misionera. Oñate. 1934. Año XX.—Dirección y Administración: Oñate (Guipúzcoa).

Guipúzcoa médica.—Revista mensual. Organó del Colegio Médico Provincial, Academia Médico-Quirúrgica y de la Asociación de Inspectores Municipales de Sanidad. Año XIX. 1934. Administrador: Eulalio Goñi. Oficinas: Colegio Médico (Buen Pastor, 20, 1.^o).

Jesus'en Biotzaren Deya.—Otoitz-Bialguntzaren zabal-tzalea. Bear diran baimenaz.—18'en urtea. 1934. Arpi-dearen ordaiña da urtian iru peseta. Erbestean bizi diranentzat lau. (Administración de «El Mensajero del Corazón de Jesús». Apartado 73. Bilbao).—Editorial Vasca. Bilbao.

Revue Historique et Archéologique du Béarn et du Pays Basque.—16^e Année 1933.—Rédaction et Administration: Adresser toutes les communications à M. Annat, 11, rue Maréchal Joffre, Pau (B. P.).—G. Lescher-Moutoué, imprimeur, 11, rue Maréchal Joffre, Pau.

Zeruko-Argia.—Heroko Aldizkari edergaridun Aita Kaputxinoak zuzendua.—1934. XVI urtea.—Neketako Ama-Birjiña'ren Irarkolan. Iruña'n.

Revista de Medicina de Alava.—Organo Oficial del Colegio Médico de Alava. Fundador: Dr. don José P. Agote. Publicación mensual. Cuarta época. Año XV, 1934. Redacción y Administración: calle Dato, 8-2.^o—Imprenta Moderna, Ochoa y Albaina. Vitoria.

Gure Herria.—Revue Basque, paraissant tous les deux mois.—Hamalagarren urtea.—14^e année.—2. Mars-Avril 1934.—Aurkibidea: P. Lafitte. Lan eskasa.—Pattin-Ben-Aguerre. Africanoaren leloa.—Ikhertzalea. Bernard de Lacarre.—Mayi Ariztia. Amattoren uzta.—J. Etchepare. Eskual-herriko bizia.—P. Eria. Deubruak hartu.—Oxobi. Heiatik zerura.—J. Elissalde. Eskual-herriko landareak.—P. Ithurralde. Orotarik.—Jean Ithurbide. Le Collège de Mauléon.—Dr. Jaureguiberry. Un mariage en Haute-Soule (I).—B. Istebot. L'abbé Barbaste (II).—R. Cuzacq. Les États de la vallée de Baigorri à la veille de la Révolution.—F. de S. Toujours la Pelote!—La page des curieux.—Supplément musical. Otxarabian zer dute.—Ezpeldoian bortz emazte.—Chansons pour les enfants.—Kantazera niazu. P. Donostia. Imp. La Presse. Bayonne.

Argia.—Asterokoa.—Donostia.—XIV gn. urtea. 1934.—Avenida, 32. Ufutizkiña 12505.

Aranzazu.—Revista mensual ilustrada.—Año XIV. 1934.—Imprenta de Aranzazu.

Nuestro Misionero.—Revista bimestral.—*Gure Mixiolariya.*—Bileroko Aldizkaria.—Año XI. 1934. Publicado por el Secretariado Diocesano de Misiones. San Prudencio, 1, Vitoria.—Edit. Social Católica. Vitoria.

Producción y Técnica.—Revista mensual de la Liga Guipuzcoana de Productores.—Año XI. 1934. Redacción y Administración: San Sebastián, Oquendo 28, entrlo.—Talleres Tipográficos de R. de Leizaola. Avenida, 32. San Sebastián.

Nación Vasca.—Organo de Acción Nacionalista Vasca de la Argentina.—Año XI.—1934.—Secretaría: Córdoba 2028. Buenos Aires.

Vida Vasca.—Revista gráfica.—Año 1934. Núm. XI.—Dirección y Administración: Diputación, 1. Bilbao.

Bulletin du Musée Basque.—2^{me} Période.—N.º 6.—Dixième année. 2-3-1933. Bulletin Trimestriel. Sommaire. Etudes. J. Nogaret. Les châteaux historiques du Pays Basque Français. VII.—Notices pour un catalogue. Théodore Lefebvre. Les modes de vie dans les Pyrénées atlantiques orientales.—Chronique. W. Boissel. Le Musée Basque en 1933.—P. d'Arcangues. La Fête du 23 septembre 1933.—Dons reçus en 1932-1933.—Institut agricole Basque. Rapport des commissaires.—Deux jugements.—Bayonne. Imp. La Presse.

Boletín de Acción Católica Femenina de Vizcaya.—Publicación mensual: Órgano Oficial de las Juntas Diocesanas para Vizcaya de Acción Católica de la Mujer y de Juventudes Católicas Femeninas. Año X. 1934. Bilbao.—Imprenta del Ave María. Zabálburu, 1. Bilbao.

Vasconia Industrial y Pesquera.—Revista quincenal de la Industria, Pesca y Navegación.—Fundador: Alberto Alonso Berrueta.—Redacción y Administración: Usandizaga, 23.—Año IX. 1934.—Nueva Editorial. San Sebastián.

Realidad.—Publicación de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa. Año IX. 1934.—San Sebastián.—Imprenta de la Diputación de Guipúzcoa.

Revista Clínica de Bilbao.—Publicación mensual.—Órgano de la Academia de Ciencias Médicas de Bilbao. Año IX. 1934.—Dirección, Redacción y Administración: Rodríguez Arias, 8. Bilbao.—Casa Dochao. Bilbao.

Dyna.—Revista de la Asociación de Ingenieros Industriales de Bilbao.—Año IX. 1934.—Talleres Gráficos C. Dochao de Urigüen. Bilbao.

Vizcaya Social.—(Publicación de la Caja de Ahorros Vizcaína. Año VII). 1933.—Bilbao. Imprenta y Encuadernación «La Editorial Vizcaína», Henao, 8. Bilbao.

Txistulari.—Revista bimensual, órgano de la Asociación de Txistularis.—Año VI. Epoca 2.^a 1933.—Dirección y Administración: Gran Kursaal (San Sebastián).

Labor Municipal.—Órgano de la Asociación de Empleados Municipales de Oficina de Bilbao.—Publicación mensual. Año VII. 1934.—Redacción y Administración: Domicilio Social: Casa Consistorial.—Imprenta Moderna. Bilbao.

Euzkerea.—VI urtia. 1934. Idazkolea ta Banakolea: Gran Vía-46'gn. Abaudo (Bilbao).

La Voz de la Merindad.—Semanario independiente. Tafalla. Año VI. 1934.—Avd. de Pí y Margall 11-10.

Boletín de la Dirección General de Montes, Pesca y Caza.—Serie II. Tomo VI, número 1. Enero 1934... pág. 25. La campaña piscícola de 1933 en el Laboratorio Ictiográfico de Irisazi (Guipúzcoa)... pág. 37... La venta de la angula en San Sebastián.

Serie II. Tomo VI. Número 2. Febrero 1934, pág. 24. La campaña piscícola de 1933-34 en la Piscifactoría de Mugaire (Navarra) por A. Aguirre.

Madrid. Gráficas Gutenberg. Santiago Sanz. Treviño, núm. 3.

The Year's Work in Modern Language Studies.—By a number of scholars.—Volume IV, year ending 30 June 1933.—(Pág. 113. Basque. By W. I. Entwistle).—University Press. London: Humphrey Milford 1934. Oxford.

Karmen'go Argia.—Karmeldaf'en Heroko Aldizkaria. —Gotzañaren baimenaz. IV urtea. 1934.—Lafea Amorebieta (Vizcaya).—Zornotza'n, Jaungoiko-Zale'ren Irarkolan.

Amayur.—Semnario Nacionalista Vasco.—Año IV. 1934.—Redacción y Administración: Zapatería, 50, 1.º —Iruña.—Imprenta Tipográfica Navarra.

Ekin.—Jaungoiko-Zale Bazkuna'ren asterokua.—Zornotza.—III urtea 1934.—Idazkola ta Banakola: Amorebieta-Zornotza.

Euzko.—Jaun-Goikua eta Lagi-Zafa.—III urtia. Bilbao'n 1934.—Idazkolea ta Banakolea: Gran Vía 46'gn.

Antzerki.—Euskal-Antzertiaren Herokoa.—III urtea. 26, en Zerbakia. 1934.—Otsaila. *Ituñian.* (Bi Ekitalditan). Emakumezkoentzako bakarik egindako antzerkia. Amnafiz'tar Ander'ek. 1933'ko Antzerki'ren batzaldian bigafen saria irabazitako Antzerkia.

Yakintza.—Bilerotik beingo aldizkingia. Revista de cultura vasca. Donostia. San Sebastián.—9'go zenbakia. 1934'ko. Loreil-Garagarilla. Núm. 9. Año 1934. Mayo-Junio. Aurkibidea-Indice: Elerti-Literatura. Muxika'tar Palgida: Euskal-itzak erderan.—Tapia-Perurena'tar A. Baztan'go mendiak.—Urkiaga'tar Estepan. Bolutxu zuria.—Iraizoz'ko P. A'k Goraintzi.—Iraizoz P. A'k. Lenore.—Antzerki-Teatro. Schiller. Wilhelm Tell. Goenaga'tar Iñakik euskeratua.—Irazkintza-Pedagogía. Bonifacio de Echegaray. Vehículo lingüístico utilizado para la enseñanza en el País Vasco.—P. Miguel de Alzo. Filosofía Vasca.—Edesti-Historia. José L. de Madinabeitia. Historia Alavesa.—Martín de Anguiozar. Los vascos en 1800. Arratianos.—Actividades de Euskaltzaleak. Primer Día del Teatro Vasco.—Quinto Día de la Poesía Vasca.—Publicaciones de Euskaltzaleak.—Bibliografía. Grabados: Personalidades que presidieron el Primer Día del Teatro Vasco.—Dos capiteles de la derruida ermita de S. Pedro de Lezea.—La Imagen de San Pedro de Lezea. Idazkola eta Banakola-Dirección y Administración: Euskaltzaleak. Diputación Provincial (Sociedad de Estudios Vascos).

Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología.—Fascículo V, 2.º Trimestre. 1933-34.—Sumario: Las fortalezas del Reino en los siglos xv y xvi. Las de Alava: Fortaleza de Alegría, pág. 167, por M. Alcocer.—Seminario de Arte y Arqueología de la Facultad de Historia de Valladolid.—Tipografía «Cuesta». Macías Picavea, 38 y 40.

Revista «Zurita».—Facultad de Filosofía y Letras de a Universidad de Zaragoza.—Tomo I. 1933.

1. Enero-Marzo: ... J. Ramón Castro: Lealtad de Tudela a los últimos reyes de Navarra ... Bibliografía: Castro, J. R. Ensayo de una Biblioteca Tudelana (A. L.)...

2. Abril-Junio: ... J. Ramón Castro: Lealtad de Tudela a los últimos reyes de Navarra (conclusión).

4. Octubre-Diciembre: ... Bibliografía: Olivier Martín: La reunión de la Basse-Navarre à la Couronne de France (M. U. S.)...

La Académica. Tipografía F. Martínez. Zaragoza.

Revista del Centro de Estudios Científicos.—Sección de Matemáticas.—Publicación mensual. 1934.—Centro de Estudios Científicos: Blas de Lezo, 1, San Sebastián.—Librería General de Victoriano Suárez: Preciados, 48, Madrid.

Revista del Centro de Estudios Científicos.—Sección de Física y Química.—Publicación mensual. 1934.—Centro de Estudios Científicos: Blas de Lezo, 1, San Sebastián.—Librería General de Victoriano Suárez: Preciados, 48, Madrid.

Boletín del Centro de Estudios Científicos.—Año I. San Sebastián. 1933.—Imprenta Comercial. Irún.

Jagi Jagi.—Jel.—Semanario nacionalista. Idazkolea ta Banakolea, Gran Vía, 46.—Bilbao, 1933.

Kendu.—Jel.—Eusko Jel Asterokoa. Donostia, 1934.—Idazkolea ta Banakolea: Alameda emparantzan 7, 1.º g.

Lan-Deya.—Órgano oficial de Solidaridad de Trabajadores Vascos.—Año I. Bilbao, 30 de Diciembre de 1933.—Precio: 10 cts.—Redacción y Administración Santa María, 13. Teléfono 17830.

Bizkai-Baselxea.—II urtea. 1934.—Idazkolea ta Banakolea: Villarías 10, Bilbao = *El Caserío Vizcaíno.*—Año II. 1934.—Redacción y Administración: Villarías 10, Bilbao.

Eushaltzaindiaren Laguntzaleak Deia.—I urtea. 1934.—Editorial Vasca, S. A. Bilbao.

Boletín de la Comisión de Monumentos Históricos y Artísticos de Navarra.—Cuarta época. Año 1934. Tomo XVIII. Primer trimestre de 1934. Número 1.º—Editorial Aramburu, S. Saturnino, 14 y Carlos III, 16. Pamplona.

5.—Revista quincenal.—Vitoria, 1934.—Tipografía Egaña. Pablo Iglesias, 32. Vitoria.

Euskalerría.—Semanario Tradicionalista.—Año I. 1934.—Redacción y Administración: Ribera, 1, 3.º izq. Bilbao.—Imp. Gaviría y Marco.

Leviatan.—Revista mensual de hechos e ideas.—N.º 1. Madrid. Mayo 1934.—Sumario: ... pág. 74. Las Raíces del Nacionalismo vasco, por Julián Zugazagoitia.—Alberto Bosch, 10. Madrid.